

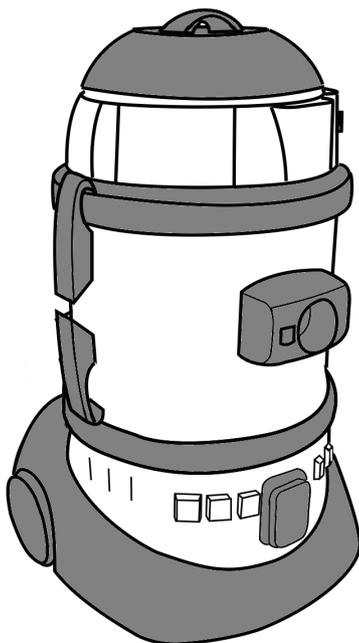


MANUALE USO E MANUTENZIONE

USE AND MAINTENANCE MANUAL

## EMILIO

MADE IN ITALY



- EMILIO BF089E
- EMILIO RA BF089RE
- EMILIO PLUS BF089EPL
- EMILIO RA PLUS BF089REPL
- EMILIO PLUS CAR BF089EPLCAR
- EMILIO RA PLUS CAR BF089REPLCAR

*Bieffe è promotore dell'iniziativa*  
**PERCHÉ BUTTARE?®**  
*che incentiva il ricondizionamento come*  
*alternativa al consumo*

*Bieffe is promoter of the initiative*  
**PERCHÉ BUTTARE?®** (Why throwing  
*away?) that encourages reconditioning*  
*as alternative to consumption*



VIDEO ASSISTENZA  
TECHNICAL ASSISTANCE VIDEOS



VIDEO PRODOTTI  
PRODUCTS VIDEOS

---





## 1. CONTENUTO DELL'IMBALLO

La macchina EMILIO, insieme ai suoi accessori di serie, viene imballata e spedita in un unico collo di cartone. Al ricevimento della merce, controllare che il collo sia integro e non deteriorato, e verificare che l'etichetta-prodotto a lato del cartone e il contenuto qualitativo e quantitativo dell'imballo corrispondano con quanto indicato nella bolla di accompagnamento.

Contenuto dell'imballo:

- n.1 Corpo macchina completo cestello
- n.1 Fusto aspiraliquidi completo di testata motore
- Accessori standard
- n.1 Manuale d'uso

In caso di mancata corrispondenza, è necessario comunicarlo immediatamente a Bieffe srl.

Per qualsiasi contatto con Bieffe srl, con i suoi Centri di Assistenza o Rivenditori, citare sempre il tipo di macchina, il numero di matricola (es. Mod EMILIO Cod. BF089E n.matricola...) applicata sul retro della macchina.

ACCESSORI STANDARD INCLUSI	
 <p><b>CVP</b> IMPUGNATURA ASPIRAZIONE/ VAPORE EMILIO - L 2MT</p>	 <p><b>CVE</b> LANCIA ESTRAZIONE DIAM. 36</p>
 <p><b>EMF</b> FILTRO ASPIRATORE AN- TI-POLVERE</p>	 <p><b>CVA</b> LANCIA PORTA-ACCESSORI ASP./VAP. DIAM. 80</p>
 <p><b>CVH</b> BOCCHETTA ASPIRAZIONE/ VAPORE 300mm</p>	 <p><b>MGLND</b> SPAZZOLINO DIAM. 26 mm CURVO PER MGK04N</p>
 <p><b>CVB</b> SPAZZOLINO DIAM.20mm - setole in PVC</p>	 <p><b>CVG3</b> TELAIO TERGOVETRO 150 mm PER CVG1 - SETOLE IN PVC</p>
 <p><b>CVI</b> TELAIO IN GOMMA 300mm</p>	 <p><b>MGK04N</b> LANCIA VAPORE</p>
 <p><b>CVG2</b> TELAIO TERGOVETRO PER CVG1</p>	 <p><b>CVM</b> TELAIO 300mm CON PATTINI</p>



	<b>CVG1</b> BOCCHETTA TERGIVETRO ASP./VAP. 150mm		<b>CVL</b> TELAIO SETOLE 300 MM
	<b>CVF</b> PENNELLO DIAM.36 IN MO- PLEN NERO		<b>CVC</b> BOCCHETTA ASPIRAZIONE PER TAPPEZZERIE – L 140mm
	<b>MGK01NW</b> IMPUGNATURA VAPORE 2mt Magic/Emilio/Clean Vapor		<b>CVON</b> PROLUNGA INIEZIONE/ESTRA- ZIONE 40mm
	<b>CVD</b> SPAZZOLA ESTRAZIONE PER CALORIFERI		

## ACCESSORI STANDARD EMILIO PLUS CAR / EMILIO RA PLUS CAR

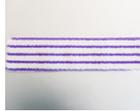
	<b>CVK21EB</b> IMPUGNATURA VAPORE/ ACQUA CALDA/ASPIRAZIONE		<b>CVK20S</b> BOCCHETTA TRASPARENTE ASPIRAZIONE/VAPORE
	<b>CVG2</b> TELAIO TERGIVETRO IN GOMMA 150MM PER CVG1		<b>CVAB</b> LANCIA INIEZIONE/ESTRAZIO- NE CON SPAZZOLINO
	<b>CVE</b> LANCIA ESTRAZIONE DIAM.36		<b>CVAC</b> BOCCHETTA ASPIRAZIONE/ VAPORE PER RIMOZIONE
	<b>CVG3</b> TELAIO TERGIVETRO 150 MM PER CVG1 – SETOLE IN PVC		<b>CVG1</b> BOCCHETTA TERGIVETRO ASPIRAZIONE/VAPORE 150MM
	<b>CVC</b> BOCCHETTA ASPIRAZIONE PER TAPPEZZERIE – L 140MM		



## ACCESSORI OPTIONAL

	<b>BF50100000</b> TROLLEY EMILIO NERO		<b>MGD04</b> SPAZZOLINO DIAM.60 PER MGK04 – SETOLE NATURALI
	<b>MGD13</b> SPAZZOLINO TRIANGOLARE DIAM.70MM – SETOLE IN OTTONE		<b>MGD03</b> SPAZZOLINO DIAM.60 PER MGK04 – SETOLE IN BRONZO
	<b>MGD12</b> SPAZZOLINO TRIANGOLARE DIAM.70MM – SETOLE IN		<b>MGD02</b> SPAZZOLINO DIAM.60 PER MGK04 – SETOLE IN PVC
	<b>MGD11</b> SPAZZOLINO TRIANGOLARE DIAM.70MM – SETOLE IN ACCIAIO		<b>CVB3</b> SPAZZOLINO DIAM.20MM PER CVAC – SETOLE IN OTTONE
	<b>MGLNC</b> SPAZZOLINO DIAM.28 PER MGK04NC – SETOLE IN OTTONE		<b>CVB</b> SPAZZOLINO DIAM.20MM – SETOLE IN PVC INIEZIONE/ESTRAZIONE PER PAVIMENTI 240MM
	<b>CVM2</b> TELAIO PATTINI 400MM		<b>CVL2</b> TELAIO SETOLE 400MM
	<b>CVK54</b> BOCCHETTA INIEZ./ESTRAZ. PER PULIZIA CASCHI		<b>CVK49</b> LAVA-MOSQUETTE INIEZIONE/ESTRAZIONE - L 1MT
	<b>CVI2</b> TELAIO GOMMA 400 MM		<b>CVH2</b> BOCCHETTA PAVIMENTI 400 MM INIEZ/ESTRAZ
	<b>CVT</b> BOCCHETTA INIEZIONE/ESTRAZIONE PER PAVIMENTI 240MM		<b>RIP0801</b> SPAZZOLONE A VAPORE PROFESSIONALE – TUBO 5MT



 <p><b>CVK10</b> TUBO FLEX GETTO ARIA CALDA – L 3,5mt</p>	 <p><b>CV118</b> MOTORE ASPIRATORE/SOFFIANTE</p>
 <p><b>RIP1505</b> DETERGENTE SPECIALE ENZIMATICO PER INTERNI – 5kg</p>	 <p><b>RIP1433</b> DETERGENTE PER RIMOZIONE CHEWING-GUM – 1kg</p>
 <p><b>RIP1434</b> DETERGENTE PER TAPPEZZERIE "SPECIALE INTERNI – 5kg</p>	 <p><b>RIP1506</b> DETERGENTE IGIENIZZANTE ENZIMATICO – 5 KG</p>
 <p><b>RIP1452</b> DETERGENTE SPECIFICO PER PAVIMENTI "ALL SUPER" – 5 KG</p>	 <p><b>CVEB</b> LANCIA INIEZIONE/ESTRAZIONE PER MOQUETTE 280mm</p>
 <p><b>CVK11</b> TURBO SPAZZOLA ASPIRAZIONE</p>	 <p><b>CVK36N</b> NEBULIZZATORE A VAPORE</p>
 <p><b>CVK20</b> BOCCHETTA PRATIKA INIEZ./ESTRAZ. ASPIRAZIONE/VAPORE/ACQUA/DETERGENTE</p>	 <p><b>CVK53</b> NEBULIZZATORE ARIA</p>
 <p><b>RIP0811</b> PANNO IN MICROFIBRA STRICE BLU/SUPERFICI DURE – Dim. 400x100 mm – per RIP0801</p>	 <p><b>RIP0814</b> PANNO MICROFIBRA 400X100 BIANCO SUPERASSORBENTE PER RIP0801</p>
 <p><b>RIP0813</b> PANNO MICROFIBRA 400X100 STRISCE MARRONE/LEGNO PER RIP0801</p>	 <p><b>RIP0812</b> PANNO MICROFIBRA STRICE VIOLA ABRASIVE/SUPERFICI DURE – Dim. 400x100 mm – per RIP0801</p>



## 2. ISTRUZIONI OPERATIVE E PER LA SICUREZZA

### ATTENZIONE

Vi invitiamo a leggere con attenzione tutte le avvertenze e le istruzioni incluse nel presente manuale relative alla sicurezza ed al funzionamento dell'apparecchio prima del suo utilizzo. **CONSERVARE IL PRESENTE MANUALE IN VISTA DI CONSULTAZIONI FUTURE**

1. Questo apparecchio è destinato solo ed esclusivamente all'uso per il quale è stato concepito ed il costruttore non può essere ritenuto responsabile per eventuali danni determinati di un uso improprio.
2. L'uso conforme del macchinario è unicamente quello descritto nel presente manuale di istruzioni.
3. Dopo aver eliminato l'imballaggio assicurarsi che il prodotto non sia danneggiato. Eventuali danni devono essere immediatamente segnalati al rivenditore.
4. Questo apparecchio non è destinato all'impiego in ambienti esterni e/o in ambienti a rischio di congelamento.
5. L'apparecchiatura deve essere utilizzata e riposta su superficie piana e stabile.
6. Prima di utilizzare l'apparecchio, controllare che non vi siano danni visibili. Non mettere mai in funzione l'apparecchio se danneggiato e/o se si notano delle perdite di acqua e/o se lo stesso è caduto a terra: nel caso è necessario indirizzarlo presso l'apposito centro di assistenza in quanto potrebbe venir meno la sicurezza dell'uso ed essere fonte di pericolo.
7. Questo apparecchio non deve essere utilizzato da bambini o da persone che non siano in grado di comprendere i rischi connessi all'utilizzo dello stesso.
8. Non lasciare l'apparecchio incustodito quando bambini e/o persone che non sono in grado di comprenderne i rischi e/o ani-



mali si trovano nei pressi dallo stesso.

9. Impedire l'uso dell'imballaggio e di sue parti da parte di bambini e/o persone che non sono in grado di comprenderne i rischi e/o animali in quanto potenziali fonti di pericolo di soffocamento.
10. Non lasciare il macchinario inutilmente alimentato perché può diventare fonte di pericolo ma, una volta ultimato l'uso, spegnere gli interruttori e staccare la spina.
11. Collegare il macchinario a prese elettriche compatibili con la spina in dotazione, accertandosi che la stessa sia in buono stato. Utilizzare, in caso di necessità, solo spine e/o prolunghe elettriche appositamente ammesse e contrassegnate da marchio CE in base alle direttive europee e/o opportunamente dimensionate e con impianto di messa a terra.
12. Qualsiasi tipo di manipolazione e/o di pulizia deve essere eseguita a macchinario spento e raffreddato con la spina del cavo di alimentazione staccata dalla presa di corrente.
13. Utilizzare esclusivamente pezzi di ricambio ed accessori originali.
14. Far eseguire installazione, manutenzione, riparazione solo da personale qualificato e autorizzato dal fabbricante.
15. Prima di collegare l'apparecchio assicurarsi che la tensione di rete corrisponda ai dati riportati sull'etichetta applicata sul macchinario; se non si è certi del tipo di corrente del proprio impianto elettrico, contattare personale specializzato.
16. L'impianto elettrico al quale la macchina deve essere allacciata deve essere munito di interruttore differenziale (impianto salvavita) e di conduttore di protezione (messa a terra) obbligatori a termini di legge. Assicurarsi che questi requisiti fondamentali per la sicurezza siano presenti ed, in caso di dubbio, far controllare l'impianto da un tecnico specializzato. Il fabbricante declina ogni responsabilità per eventuali danni a persone e/o a cose derivanti dall'assenza o dal malfunzionamento dell'interruttore



differenziale e/o del conduttore di protezione.

17. Il funzionamento sicuro della macchina è garantito solo se viene allacciata alla rete elettrica pubblica, con una spina a 3 poli (non con un allacciamento fisso). Una volta allacciata alla rete, la presa deve rimanere accessibile in modo da poter essere staccata in caso di necessità.
18. I dati di allacciamento (protezione, frequenza e tensione) indicati sulla targhetta presente nella macchina, devono assolutamente corrispondere a quelli della rete elettrica alla quale si collegherà la macchina affinché questa non subisca danneggiamenti. In caso di dubbi rivolgersi a un tecnico qualificato.
19. È importante sostituire il cavo di alimentazione con un cavo dello stesso tipo (disponibile presso l'assistenza tecnica autorizzata) non appena presenti segni di danneggiamento anche lieve. La sostituzione può essere eseguita solo dal personale autorizzato o dall'assistenza tecnica autorizzata dal fabbricante.
20. Il tappo/valvola di sicurezza va sostituito ogni 3 anni dalla prima accensione.
21. Con alcune delle nostre apparecchiature, è possibile anche erogare detergente. Si raccomanda, in questi macchinari, di non versare detergenti schiumogeni all'interno del serbatoio dedicato, in quanto la schiuma potrebbe entrare direttamente nel motore di aspirazione e causarne la rottura.
22. In tutti i modelli, non versare detergenti, sostanze chimiche, acidi, solventi, sostanze corrosive, tossiche, profumi, ecc. all'interno della caldaia, ma utilizzare esclusivamente acqua, assicurandosi di aver prima staccato l'apparecchio dalla fonte di alimentazione elettrica.
23. Non usare l'apparecchiatura per aspirare polveri o liquidi corrosivi (acidi o basici), infiammabili e/o esplosivi.
24. Non lavare l'apparecchiatura con getti d'acqua, non immergere in acqua ma utilizzare esclusivamente un panno umido ad ap-



parecchio scollegato e raffreddato. Non utilizzare detergenti di alcun tipo.

25. Non toccare mai l'apparecchio collegato al cavo di alimentazione con mani umide o bagnate e/o a piedi scalzi.
26. Non utilizzare l'apparecchio vicino ad acqua (lavandini, piscine, vasche da bagno, recipienti, ecc.) o in luoghi in cui può essere sussistente pericolo di esplosione o in presenza di sostanze tossiche e/o infiammabili.
27. Non dirigere eventuali getti di vapore verso persone e/o animali, apparecchiature elettriche e/o elettroniche collegate a rete elettrica.
28. Non spingere o tirare l'apparecchiatura dal fusto inox. Per spostare la macchina utilizzare l'apposito maniglione.
29. Non tirare il tubo della pistola vapore/acqua per spostare la macchina.
30. Qualsiasi intervento di manutenzione, riparazione, pulizia deve essere effettuato a macchina fredda con pressione "zero".
31. Al termine di ogni sessione di lavoro svuotare e pulire il fusto inox di raccolta sporco dopo aver scollegato l'apparecchio dal cavo di alimentazione. È necessario effettuare lo svuotamento/pulizia della caldaia almeno una volta al mese. Prima di effettuare tale operazione è necessario scollegare il macchinario dalla rete elettrica, attendere il raffreddamento dello stesso e svitare delicatamente di mezzo giro la valvola di sicurezza per togliere la eventuale pressione residua ancora presente all'interno della caldaia. Solo quando non è più presente vapore all'interno della caldaia, posizionare un contenitore alla base del macchinario, aprire con cautela il rubinetto di scarico così da permettere la fuoriuscita dell'acqua residua. Se l'acqua non esce controllare l'uscita non sia ostruita dal calcare. In caso di formazione di calcare all'interno della caldaia è possibile inserire all'interno della stessa un bicchiere di acqua miscelata



con dell'aceto. Successivamente scuotere e svuotare la caldaia risciacquando con sola acqua. Si raccomanda di non inserire alcun prodotto anticalcare.

32. Durante l'uso il tappo/valvola di sicurezza non deve essere rimosso, ma al termine dell'utilizzo è necessario svitare con cautela il tappo (di circa un giro) per togliere pressione alla caldaia.
33. Non rimuovere mai i dispositivi e le protezioni di sicurezza.
34. Prima di riempire la caldaia (nel caso di modello con ricarica manuale) staccare la spina dalla presa di corrente. Non utilizzare acqua distillata o demineralizzata.
35. In caso di anomalia nel malfunzionamento (motore troppo rumoroso, pompa non funzionante, eccessivo riscaldamento o altri segnali sospetti), spegnere la macchina, scollegare la spina di alimentazione e consultare la sezione "RISOLUZIONE GUASTI" del manuale.
36. In caso di lunghi periodi di inattività, disinserita la spina di alimentazione, svuotare la caldaia e riporre la macchina in un luogo asciutto.
37. Conservare l'imballaggio originale per l'eventuale trasporto al servizio di assistenza tecnica autorizzata.

**BIEFFE DECLINA OGNI RESPONSABILITÀ IN CASO DI DANNI DIRETTI E/O INDIRETTI A PERSONE, COSE O ANIMALI DOVUTE AL MANCATO RISPETTO DI TUTTE LE PRESCRIZIONI CONTENUTE NEL PRESENTE LIBRETTO.**



## 2.1 SMALTIMENTO APPARECCHIO

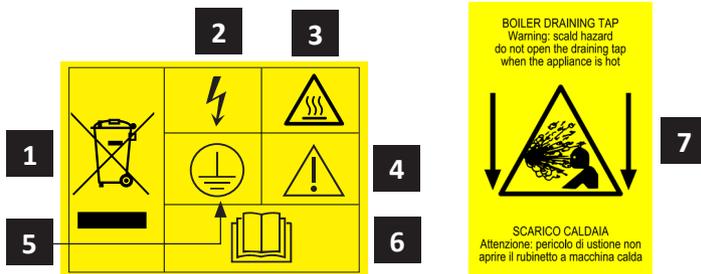
Questo prodotto BIEFFE è soggetto alla direttiva 2002/96/EC del Parlamento europeo e del Consiglio dell'Unione europea sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE): Il simbolo del cestino barrato, presente sulla macchina, indica l'obbligo di non smaltirla come rifiuto urbano ma di consegnarla in un centro di raccolta differenziata per apparecchiature elettriche ed elettroniche oppure di renderla al rivenditore all'atto dell'acquisto di nuova apparecchiatura equivalente. La raccolta differenziata per l'avvio successivo dell'apparecchio al riciclaggio ed allo smaltimento compatibile con le esigenze ambientali, contribuisce ad evitare effetti negativi sull'ambiente e sulla salute umana dovuti alla presenza di sostanze pericolose o ad un uso improprio delle stesse o di parti di esse. Per informazioni dettagliate inerenti i sistemi di raccolta disponibili rivolgersi al servizio locale di smaltimento rifiuti o presso il rivenditore. Chiunque smaltisca abusivamente questo prodotto è soggetto alle sanzioni previste dalla normativa vigente in materia.



**RAEE raccolta differenziata,  
affisso sulla scatola di imballaggio.**



## 2.2 TARGHE E PITTOGRAMMI



1.	Non smaltire tra i rifiuti domestici
2.	Rischio di scossa elettrica
3.	Rischio di ustioni
4.	Prestare attenzione durante l'uso
5.	Controllare la presenza di messa a terra
6.	Leggere le istruzioni prima dell'uso
7.	Spruzzo di vapore. Non dirigere il getto verso il corpo

## 2.3 TARGA DI IDENTIFICAZIONE (FACSIMILE)



<b>Model:</b> BF089E "EMILIO"	
<b>Product type:</b> STEAM GENERATOR AND VACUUM FOR CLEANING	
<b>Voltage</b>	220-240V 50-60Hz
<b>Boiler power</b>	1000W+1000W
<b>Boiler pressure</b>	6 bar
<b>Vacuum power</b>	1400W Bi-stadio
<b>Dimensions</b>	36x36x65h cm
<b>Weight</b>	20,5 kg
Bieffe srl Strada Costa di Fagnano 3 61122 Pesaro (PU) Italy + 39 0721281857   info@bieffeitalia.it	
2020	Made in Italy



### 3. CONDIZIONI DI GARANZIA

L'apparecchio acquistato è coperto da garanzia legale dalla data di acquisto per difetti di conformità presenti al momento della consegna del macchinario. Se l'acquirente è da considerarsi quale consumatore ai sensi della normativa vigente, la garanzia sarà estesa per un periodo di 24 mesi dall'acquisto. Per coloro che acquisiscono i macchinari tramite partita IVA il prodotto è garantito un anno per difetti già presenti dalla data di acquisto. La presente garanzia è valida nei Paesi che hanno recepito la direttiva Europea 99/44/CE, per gli altri valgono le normative vigenti in tema di garanzia. Per ottenere tale intervento in garanzia la data di acquisto deve essere comprovata da un documento valido agli effetti fiscali rilasciato dal venditore ed in difetto di tale allegazione gli interventi saranno effettuati a carico dell'acquirente. Il macchinario dovrà essere fatto pervenire, nell'imballo originale, a cura dell'utente presso un centro di assistenza tecnica o rivenditore autorizzato dal costruttore. La garanzia non si applica qualora:

1. I guasti derivino da caso fortuito o da fatto imputabile a terzi o siano causati dal Cliente;
2. I difetti o danni siano stati provocati dal trasporto;
3. Ci si riferisca a parti danneggiate dal consumo e sottoposte a normale usura (ad es. parti verniciate o smaltate, manopole, maniglie, parti in plastica mobili ed asportabili, lampade, parti in vetro, tubi di gomma, cavi elettrici esterni, motori, ventole, impugnature, guarnizioni, valvole, accessori, ecc.);
4. Il macchinario sia stato installato e/o regolato in maniera erronea e/o ne sia stato fatto un uso non conforme alle indicazioni e a qualunque avvertenza o disposizione contenuta nel presente libretto;
5. Siano presenti anomalie dell'impianto elettrico o insufficiente portata dello stesso;
6. Vi sia stata trascuratezza e negligenza della manutenzione e/o pulizia del macchinario;
7. Vi siano state manomissioni di personale non autorizzato; uso improprio del macchinario; utilizzo di componenti non originali;
8. Vi sia stata manomissione del sigillo che impedisce l'accesso alle parti interne dell'apparecchio;
9. Vi sia stato un utilizzo non appropriato e non conforme alle istruzioni;
10. In caso di guasti e/o vizi non imputabili ad un difetto di produzione.



#### 4. DATI TECNICI

ALIMENTAZIONE	220V-240V 50-60Hz
CAPACITÀ CALDAIA	2,8 lt
POTENZA CALDAIA	1000W+1000W
PRESSIONE VAPORE	6 Bar
TEMPERATURA VAPORE IN CALDAIA	165°C
PRODUZIONE VAPORE	43 g/min
POTENZA ASPIRATORE LIQUIDI/SOLIDI	1400W bistadio
DEPRESSIONE ASPIRATORE	203 mc/h
VOLUME FUSTO INOX	14 lt
RUMOROSITA'	62 dB(A)
DIMENSIONI	36x36xh65 cm
PESO SENZA ACCESSORI	20,5 kg
RICARICA CALDAIA	MANUALE
GETTO DI VAPORE	sì
ASPIRAZIONE SOLIDI/LIQUIDI	sì
VAPORE/ASPIRAZIONE SIMULTANEA	sì
ALLARME LIVELLO ACQUA BASSO	sì

#### 5. DESCRIZIONE DELLA MACCHINA

Il macchinario è composto da un generatore di vapore integrato ad un aspira liquidi. Si intende precisare che, come in tutti i generatori di vapore BIEFFE, la caldaia è in rame e le resistenze sono esterne alla stessa e, dunque, non immerse in acqua: queste soluzioni tecniche permettono sia di eliminare problemi di usura che di risparmiare elettricità riducendo al minimo i tempi di attesa di riscaldamento della caldaia stessa. Precisi strumenti, i migliori presenti sul mercato, termostato, pressostato, valvola di sicurezza, controllano automaticamente il corretto funzionamento del sistema. In base la modello, nell'apparecchio può essere inserita la possibilità di ricarica automatica dell'acqua (RA) e/o la funzione di iniezione acqua/detergente (PLUS). Il sistema è adatto ad un uso domestico, ma grazie alle elevate prestazioni del macchinario, possibile utilizzarlo anche in alberghi, ristoranti, macellerie ed in tutti gli ambienti in cui è richiesta la massima igiene (normativa di autocontrollo HACCP)

Il presente documento descrive tutti i modelli della serie EMILIO. Raccomandiamo di leggere attentamente le informazioni relative al modello in vostro possesso, prima dell'utilizzo. I dati, le descrizioni e le illustrazioni contenute nel seguente opuscolo non sono vincolanti per Biee Srl che si riserva di apportare tutte le modifiche che riterrà opportune per il miglioramento della produzione dei propri macchinari.

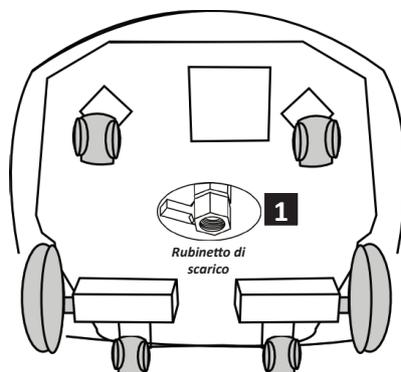


## 6. MANUTENZIONI PERIODICHE

Al termine di ogni sessione di lavoro svuotare e pulire il fusto inox.

**ATTENZIONE: PRIMA DI SVUOTARE L'ACQUA DELLA CALDAIA, SCOLLEGARE LA MACCHINA DALLA RETE ELETTRICA E SVITARE DI MEZZO GIRO IL TAPPO DI SICUREZZA PER TOGLIERE PRESSIONE E CALORE DALL'INTERNO DELLA CALDAIA.**

Quando la caldaia si è raffreddata e il manometro segnala 0 bar, posizionare un contenitore alla base della caldaia e aprire con cautela il rubinetto di scarico posizionato sotto la caldaia permettendo l'uscita dell'acqua. Il rubinetto di scarico si apre agendo sulla manopola/leva posizionata a fronte macchina.



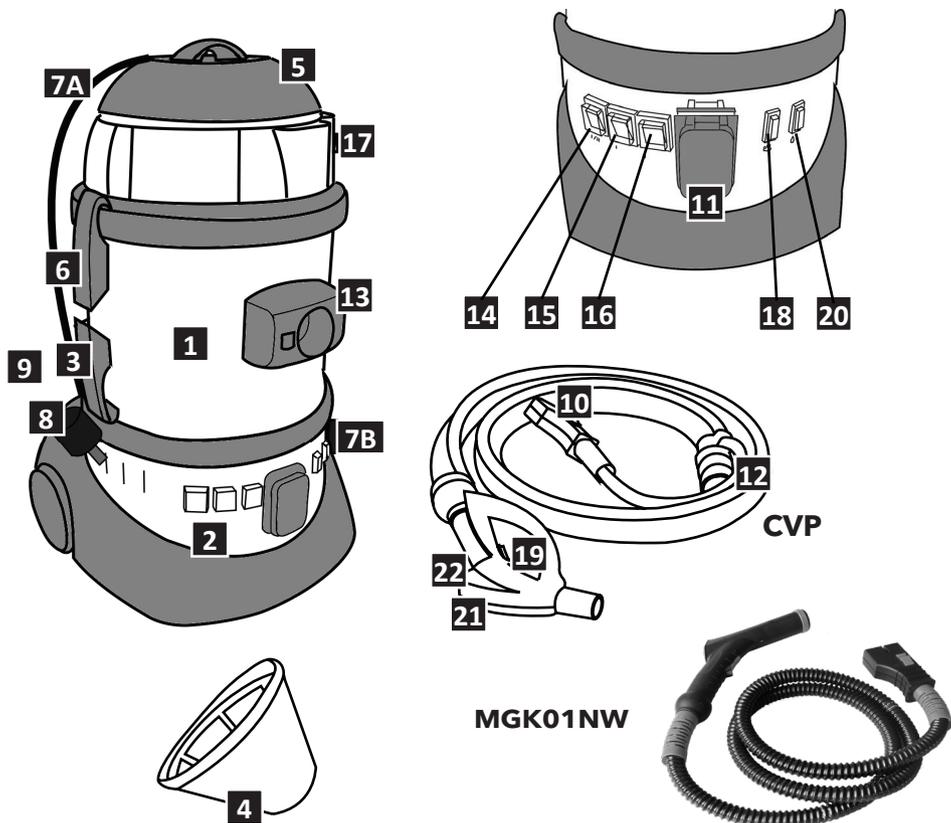
È importante spruzzare del grasso spray sugli innesti delle impugnature, sulla spina vapore/acqua della pistola e sulla presa vapore/acqua sulla macchina (questo per proteggere le guarnizioni, o-ring).

Per eseguire una pulizia straordinaria della caldaia è possibile inserire all'interno di questa un bicchiere di aceto e acqua. Successivamente scuotere il generatore di vapore e svuotare la caldaia risciacquando con sola acqua. Non inserire alcun prodotto anticalcare.

**L'OPERAZIONE DI SVUOTAMENTO/PULIZIA DEVE ESSERE EFFETTUATA PERIODICAMENTE SECONDO L'USO DELLA MACCHINA, ALMENO UNA VOLTA AL MESE. PENA IL DECADIMENTO DELLA GARANZIA.**



## MODELLO EMILIO - EMILIO PLUS - EMILIO PLUS CAR



1	Fusto aspiratore inox	12	Manicotto tubo aspirazione
2	Base generatore di vapore	13	Bocchettone aspirazione
3	Ganci fusto/base	14	Interruttore generale
4	Filtro antipolvere	15	Interruttore prima resistenza
5	Motore aspiratore	16	Interruttore seconda resistenza
6	Ganci motore/fusto	17	Interruttore aspiratore
7A	Spina alimentazione aspiratore	18	Spia pronto vapore
7B	Presa elettrica per aspiratore	19	Pulsante erogazione vapore
8	Tappo di sicurezza	20	Spia fine acqua
9	Tanica 4lt acqua/detergente (Plus)	21	Interruttore bianco aspirazione
10	Spina vapore/acqua	22	Interruttore rosso detergente



## 7. INSTALLAZIONE E USO

### 7.1 INSTALLAZIONE ED ISTRUZIONI PER L'USO (MODELLO EMILIO - EMILIO PLUS - EMILIO PLUS CAR)

**ATTENZIONE:** prima di proseguire consultare e seguire tutte le informazioni ed indicazioni per la sicurezza riportate precedentemente (alle pag. 2/4) soprattutto quelle legate all'impianto elettrico al quale collegare il macchinario.

1. Posizionare il macchinario su una pavimentazione in piano e stabile.
2. Controllare che il fusto in acciaio inox (1) sia assicurato alla base (2) tramite gli appositi ganci (3).

**IL FILTRO NON DEVE ESSERE USATO QUANDO SI ASPIRANO LIQUIDI.**

3. Controllare sia inserito il filtro antipolvere (4) all'interno del fusto inox.
4. Controllare che il motore aspiratore (5) sia agganciato al fusto inox con i ganci (6).
5. Inserire la spina di alimentazione (7A) del motore aspiratore nella presa elettrica (7B) posizionata sulla base.
6. Riempire la caldaia con almeno due litri d'acqua: Si consiglia di usare normale acqua del rubinetto. Solo a macchina scollegata e fredda (senza pressione di vapore) svitare il tappo di sicurezza (8) e aggiungere acqua dall'imboccatura.

**ATTENZIONE USARE SOLO ACQUA, ALTRI LIQUIDI E SOSTANZE DANNEGGIANO LA CALDAIA.**

7. Chiudere il tappo di sicurezza (8) senza stringere troppo.
8. Collegare l'impugnatura BIEFFE iniezione/estrazione "CVP" alla macchina. Inserire la spina vapore (10) nella presa (11), il manicotto (12) nel bocchettone (13). Secondo il lavoro da intraprendere inserire l'apposito accessorio nell'impugnatura e fermarlo con l'apposito blocco.
9. Disattivare tutti gli interruttori e collegare il cavo di alimentazione alla rete elettrica assicurandosi che sia completamente disteso e non attorcigliato. Evitare che lo stesso sia tirato o subisca

**ATTENZIONE ASSICURARSI PRIMA CHE L'IMPIANTO SIA MUNITO DI INTERRUTTORE DIFFERENZIALE (IMPIANTO SALVAVITA) E DI CONDUTTORE DI PROTEZIONE (MESSA A TERRA).**

schiacciature e/o stirature.

10. Azionare l'interruttore generale (14). Attivare l'interruttore della prima resistenza (15). Se si vuole raggiungere la temperatura in caldaia più velocemente ed avere una maggior resa e durata del getto vapore, attivare anche l'interruttore della seconda resistenza (16).
11. Azionare l'interruttore (17) per alimentare il motore aspiratore.
12. In seguito all'accensione della spia verde (18) si può erogare il vapore della caldaia.
13. Premere il pulsante (19) nell'impugnatura per erogare vapore. Estrazione: Premere l'interruttore (21) sull'impugnatura per l'accensione dell'aspirazione.
14. Premere l'interruttore (22) sull'impugnatura per erogare il contenuto della tanica esterna (acqua e detergente) (MOD. BF089EPL).
15. Per l'uso del solo aspiratore è sufficiente azionare solo gli interruttori (14) e (17).
16. Inserire il filtro (4) per proteggere il motore dalla polvere.

Con l'impugnatura vapore MGK01NW si può lavorare solo con la base generatore di vapore. Il gruppo aspiratore, testata e fusto inox, possono essere separati dalla base per rendere lo spo-



stamento della macchina più agevole.

**PER UN BUON RISULTATO SI CONSIGLIA DI SCIOGLIERE LO SPORCO CON IL GETTO DI VAPORE, ASPIRARANDONE POI I RESIDUI. TUTTO LO SPORCO FINIRÀ NEL FUSTO INOX.**

Quando, durante l'uso della macchina, l'acqua in caldaia sarà terminata, si accenderà la spia rossa di fine acqua (20). Per riempire la caldaia di acqua, spegnere tutti gli interruttori e scollegare il cavo di alimentazione. Svitare leggermente il tappo di sicurezza (8) per far uscire il vapore residuo (ATTENZIONE: non rimuovere completamente il tappo fino a che del vapore (anche se poco) sta fuoriuscendo da questo. Solo quando il vapore ha smesso di uscire e la caldaia si è raffreddata, è possibile aggiungere acqua al suo interno e richiudere il tappo senza stringere troppo. Collegare il cavo di alimentazione, accendere gli interruttori e ricominciare il lavoro

Al termine del lavoro disinserire tutti gli interruttori e scollegare la spina dalla rete elettrica. Procedere poi con la pulizia del macchinario una volta raffreddato.

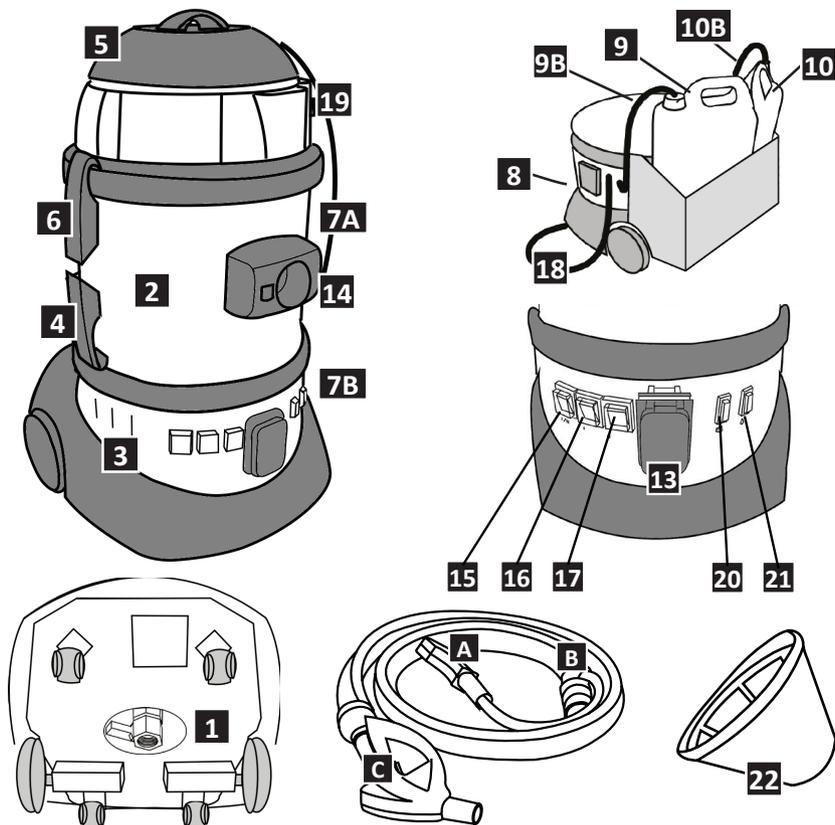
**ATTENZIONE: durante l'utilizzo come ASPIRALIQUIDI, RIMUOVERE il filtro EMF all'interno del fusto inox. SE BAGNATO, IL FILTRO POTREBBE DANNEGGIARE IL MOTORE. Lasciare il filtro nel fusto quando si utilizza la macchina come aspirapolvere.**

Si consiglia, se si vuole lasciare la macchina in stand by, di tenere acceso il primo e il secondo interruttore rosso (generale e 1 resistenza). Emilio si manterrà caldo e in pressione riducendo il consumo elettrico.

**ATTENZIONE NON LAVORARE MAI CON LA CALDAIA VUOTA.**



## MODELLO EMILIO RA - EMILIO RA PLUS - EMILIO RA PLUS CAR



1	Tappo di sicurezza/valvola di scarico	10B	Tubo ricarica acqua/det
2	Fusto inox	13	Uscita vapore
3	Generatore di vapore	14	Bocchettone aspirazione
4	Ganci fusto/generatore di vapore	15	Interruttore generale
5	Motore aspirante	16	Interruttore prima resistenza
6	Ganci fusto/motore aspirante	17	Interruttore seconda resistenza
7A	Cavo alimentazione motore aspirante	18	Cavo di alimentazione
7B	Presa alimentazione aspiratore	19	Interruttore motore aspiratore
8	Presa elettrica per motore aspirante	20	Spia pronto vapore
9	Tanica di plastica per acqua caldaia	21	Spia fine acqua
9B	Tubo ricarica dell' acqua	22	Filtro antipolvere
10	Tanica in plastica per acqua/detergente		



## 7.2 INSTALLAZIONE ED ISTRUZIONI PER L'USO (MODELLO EMILIO RA - EMILIO RA PLUS - EMILIO RA PLUS CAR)

**ATTENZIONE:** prima di proseguire consultare e seguire tutte le informazioni ed indicazioni per la sicurezza riportate precedentemente (alle pag. 2/4) soprattutto quelle legate all'impianto elettrico al quale collegare il macchinario.

1. Posizionare il macchinario su una pavimentazione in piano e stabile.
2. Chiudere il rubinetto.
3. Controllare che il fusto in acciaio inox sia bloccato al fusto inox con i ganci (4).
4. Controllare che il motore aspiratore (5) sia agganciato al fusto inox con i ganci (6).
5. Inserire la spina di alimentazione (7A) del motore aspiratore (7B) nella presa elettrica (8) posizionata sulla base. Posizionare l'interruttore dell'aspiratore su 1 (19).

**ATTENZIONE USARE SOLO ACQUA, ALTRI LIQUIDI E SOSTANZE DANNEGGIANO LA CALDAIA.**

**ATTENZIONE: NON USARE ACQUA DISTILLATA. I SENSORI DI RILEVAMENTO ACQUA NON FUNZIONANO CON ACQUA PRIVA DI SALI MINERALI.**

Fare attenzione che i relativi tubi di ricarica siano inseriti nelle rispettive taniche a contatto con l'acqua. Se una delle taniche è vuota oppure uno dei tubi non è a contatto con l'acqua, la macchina non funziona.

6. Riempire la tanica esterna (9) solo con acqua (NB: NON USARE ACQUA DISTILLATA).
7. Il tubo di pescaggio (9b) deve essere completamente immerso nel liquido.
8. Riempire la tanica esterna (10) solo con acqua oppure con detergente.
9. Il tubo di pescaggio (10b) deve essere completamente immerso nel liquido.
10. Collegare l'impugnatura iniezione/estrazione CVP alla macchina.
11. Inserire la spina vapore (A) nella presa (13), il manicotto (B) nel bocchettone (14). Secondo il lavoro da intraprendere inserire l'apposito accessorio nell'impugnatura.
12. Disattivare tutti gli interruttori e collegare il cavo di alimentazione (18) alla rete elettrica assicurandosi che sia completamente disteso e non attorcigliato. Evitare che lo stesso sia tirato o subisca schiacciature e/o stirature.

**ATTENZIONE ASSICURARSI PRIMA CHE L'IMPIANTO SIA MUNITO DI INTERRUTTORE DIFFERENZIALE (IMPIANTO SALVAVITA) E DI CONDUTTORE DI PROTEZIONE (MESSA A TERRA).**

13. Attivare l'interruttore generale (15) attivare l'interruttore della prima resistenza (16). Se si vuole raggiungere la temperatura in caldaia più velocemente ed avere una maggiore resa e durata del getto vapore, attivare anche l'interruttore della seconda resistenza (17).
14. Azionare l'interruttore (19) per alimentare il motore aspiratore. (Lasciare senza azionare durante la fase di caricamento).

**NON AZIONARE LA SECONDA RESISTENZA QUANDO LA CALDAIA NON È PIENA.**

15. Quando la spia verde pronto vapore (20) si è accesa, premere il pulsante rosso di erogazione vapore (C) sulla pistola per erogare vapore.
16. Per erogare acqua/detergente premere l'interruttore detergente sulla pistola.



Con l'impugnatura vapore MGK01NW si può lavorare solo con la base generatore di vapore. Il gruppo aspiratore, testata e fusto inox, possono essere separati dalla base per rendere lo spostamento della macchina più agevole.

**ATTENZIONE NON LAVORARE MAI CON LA CALDAIA VUOTA.**

Quando l'acqua nella caldaia sta finendo una pompa provvede a rifornirla di acqua prelevandola dalla rispettiva tanica. Un allarme sonoro avverte quando una delle taniche è vuota. Senza disattivare la macchina riempire la tanica vuota e riposizionarla nell'apposito alloggiamento facendo attenzione che il tubo di pescaggio sia completamente immerso. Quando l'allarme sonoro è in azione la macchina non è operativa, un sistema di sicurezza interrompe l'alimentazione elettrica.

**PER UN BUON RISULTATO SI CONSIGLIA DI SCIogliere LO SPORCO CON IL GETTO DI VAPORE, ASPIRANDONE POI I RESIDUI. TUTTO LO SPORCO FINIRÀ NEL FUSTO INOX.**

Per azionare l'aspiratore premere l'interruttore bianco sulla impugnatura CVP.

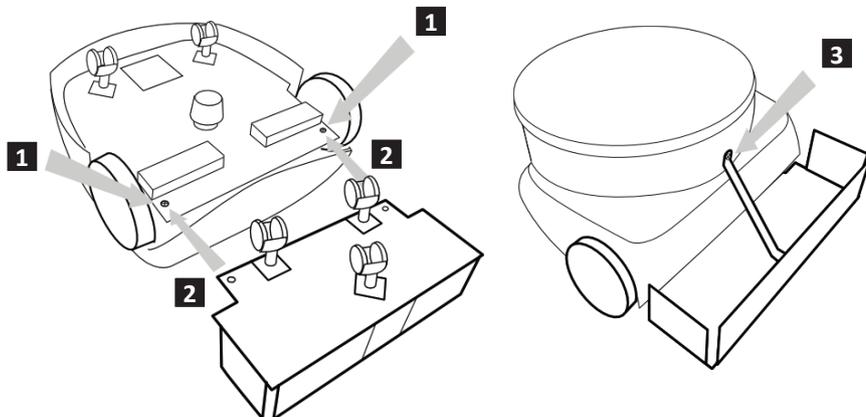
**ATTENZIONE:** durante l'utilizzo come ASPIRALIQUIDI, RIMUOVERE il filtro EMF all'interno del fusto inox. SE BAGNATO, IL FILTRO POTREBBE DANNEGGIARE IL MOTORE. Lasciare il filtro nel fusto quando si utilizza la macchina come aspirapolvere.

Al termine del lavoro disinserire tutti gli interruttori e scollegare la spina dalla rete elettrica. Procedere poi con la pulizia del macchinario una volta raffreddato.

Si consiglia, se si vuole lasciare la macchina in stand by, di tenere acceso il primo e il secondo interruttore rosso (generale e 1 resistenza). Emilio si manterrà calda e in pressione riducendo il consumo elettrico.

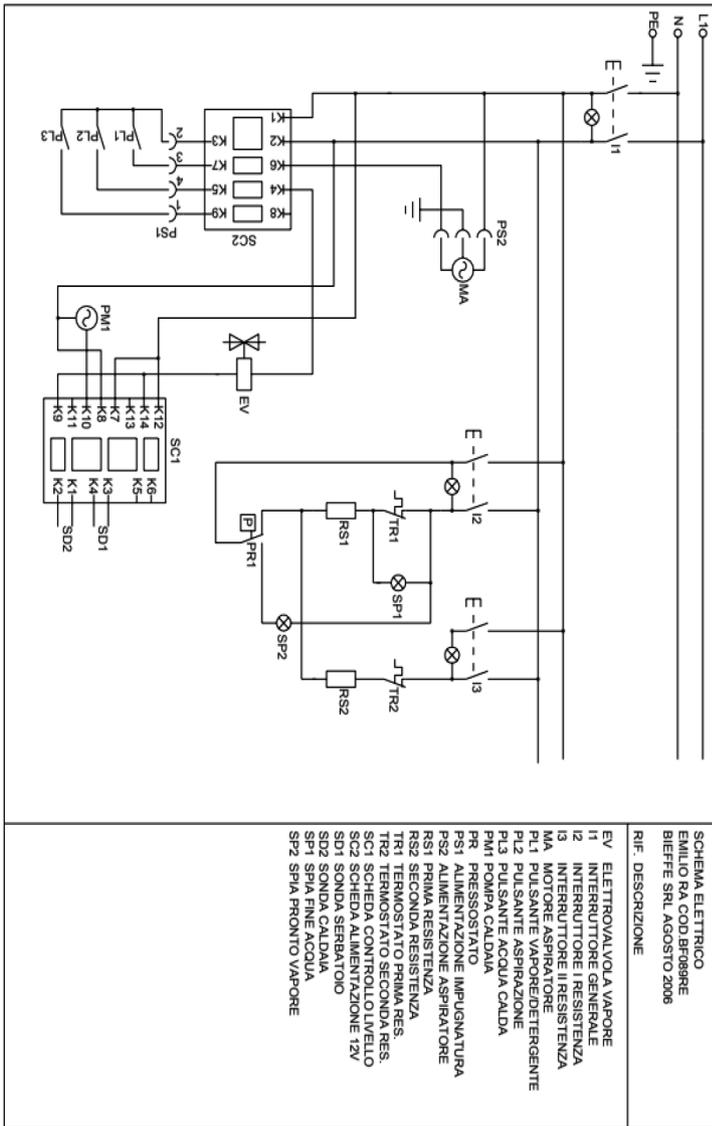
## 7.2 MONTAGGIO CARRELLO PORTA TANICHE (per Emilio RA Plus)

- 1- Capovolgere il generatore di vapore. Svitare le due viti nella base accanto alle ruote grandi.
- 2- Posizionare il carrello capovolto come nella gura. Posizionare i due fori del carrello sopra i fori delle viti appena svitate. Riavvitare le viti nella loro sede.
- 3- Posizionare il carrello appoggiato alle ruote e avvitare la barra di sostegno del carrello.



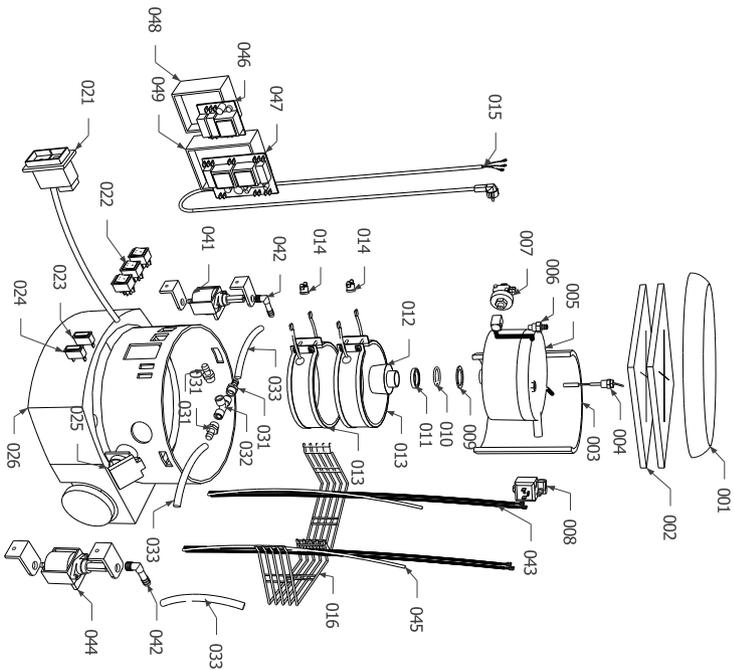


## 8. SISTEMA ELETTRICO EMILIO RA PLUS





## 9. ESPLOSO



Ref.	Cod.	Descrizione	Un.
1	EM104	COOPERCHIO GENERATORE EMILIO	NR
2	CB3C	ISOLANTE DISCHI COPRICALDAIA 23X22CM	NR
3	CB3E	ISOLANTE EMILIO RA 1,3X13X61CM	NR
4	EM50	SONDA LIVELLI O CAL DAIA EMILIO 100MM	NR
5	CB5R03	CALDAIA IN RAME EMILIO C/RICARICA 200g	NR
6	CV06B	VALVOLI A BIDIREZIONALE BIEFFE 1/4M	NR
7	CZ2E	PRESSOSTATO 1/8 CMICRO 5 BAR	NR
8	CB8	ELETTROVALVOLI A VAP 45-114 FPG 6W	NR
9	C42	GIARMINZIONE BOCCH. SMIAMANTO 3/4	NR
10	C42B	GIARMINZIONE OR SILICONE 70SH 26.64X2.62	NR
11	C41A	GHERA OTTONE 3/4 D. 38X5	NR
12	CV24	TAPPO 3/4 GAS F. SICUREZZA 7 BAR	NR
13	C23	RESISTENZA A FASCIA D. 16HX45H 1000W	NR
14	CB5E	TERMOSTATO T760 165° COMPL. ETO	NR
15	CB0D	CAVO ALUM. 3X1,5 1,4MT SPINA TEDESCA	NR
16	EM131	RETE TAVOLICHE EMILIO RA PLUS	NR
21	EM122	PRESA VAPORE EMILIO EMILIO RA COMPL. ETA	NR
22	CV4I	INTERUTTORE ROSSO CON PROTEZIONE	NR
23	BV5EM	SEGNAL. ATTORE LUMINOSO VERDE FLOKO 230V	NR
24	BV5	SEGNAL. ATTORE LUMINOSO ROSSO 13X32	NR
25	TA9T	PRESA QUADRATA NEREA 10-16/250V	NR
26	EM5RM	CABRELLLO ASPIRATORE YES GRIGIO 6000	NR
31	RO12	PORTAGOMMA MASCHIO 1/8 7 DUE RESTE	NR
32	RM05	RACCORRO T FFF 3/8	NR
33	MP146	TUBO EPDM 5,8X11 CM, 2MT	MT
41	CB56	POMPA VIBR. (EXT) 7 BAR 230V COMPL. ETA	NR
42	C33	RACCORRO VAPORE L. 1/8	NR
43	EM56B	TUBO RICARICATA DETERGENTE EMILIO	NR
44	AV10	POMPA VIBR. (EX5) 15 BAR 230V COMPL. ETA	NR
45	EM50A	TUBO RICARICATA EMILIO RA	NR
46	CV54	SCHEMA PICCOLA ALUM. 2 RELE 12V (EMILIO RA)	NR
47	CV543	SCHEMA PICCOLA ALUM. 3 RELE 12V (EMILIO RA LIS)	NR
48	CV90	SCHEMA GRANDE CONTROLLO PRES. ACCUIA	NR
49	CV81	CUSTODIA SCHEMA ALIMENTAZIONE 64x80mm	NR
		CUSTODIA SCHEMA RICARICA 78x111mm	NR

GENERATORE DI VAPORE EMILIO/EMILIO RA/EMILIO RA PLUS  
 COD. BR08RRE/GENERATORE DI VAPORE  
 BIEFFE SRL GIUGNO 2015



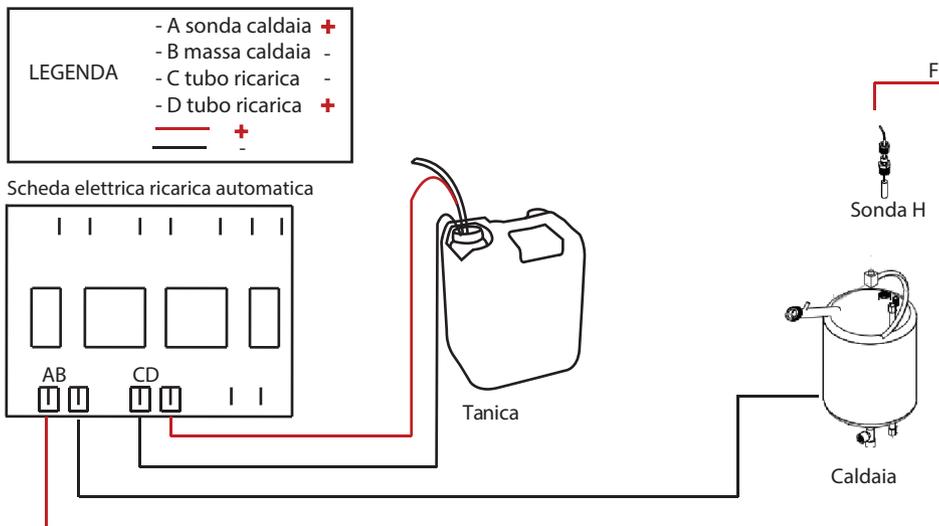
## 10. RISOLUZIONE INCONVENIENTI

TIPO GUASTO	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI
Non esce vapore dalla pistola vapore	Il rubinetto di sicurezza è chiuso	Posizionare il rubinetto sulla posizione aperto
	Manca pressione alla caldaia	Attendere che il manometro raggiunga almeno 4 BAR
	La valvola vapore nell' impugnatura è rotta	Contattare un centro assistenza
Dalla pistola vapore esce vapore senza premere il pulsante	La valvola vapore nell' impugnatura è rotta	Chiudere il rubinetto di sicurezza e contattare un centro assistenza
Il motore dell' aspiratore cambia rumore oppure inizia a vibrare	L' acqua nel Fusto inox supera il livello massimo	Disattivare la macchina e svuotare il fusto inox
Non esce acqua dal rubinetto di scarico sotto la macchina	Il rubinetto è intasato dal calcare	Inserire un cacciavite nel rubinetto liberandolo dalle impurità
Ci sono delle perdite nella spina vapore /acqua	Spina vapore/acqua inserita male	Sistemare e bloccare la spina vapore/acqua
	Guarnizioni OR consumate	Sostituire le guarnizioni OR
Attivando l' interruttore sulla pistola, il motore aspiratore non si accende	Spina vapore/acqua inserita male	Sistemare e bloccare la spina vapore/acqua
Esce vapore del tappo di sicurezza.	Pressione eccessiva > 7 bar.	Controllare pressostato caldaia.
	Tappo danneggiato / usurato.	Sostituire tappo di sicurezza.
	Guarnizione tappo usurata.	Sostituire guarnizione tappo.



## 11. FUNZIONAMENTO SISTEMA RICARICA AUTOMATICA

TIPO GUASTO	POSSIBILI CAUSE	SOLUZIONI	VERIFICA
Continuo "beep"	<ul style="list-style-type: none"> <li>- mancanza acqua</li> <li>- acqua demineralizzata</li> <li>- contatti sporchi</li> <li>- filo interrotto</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- mettere acqua</li> <li>- aggiungere sale nell'acqua</li> <li>- pulire contatti</li> </ul>	fare ponte con C e D
La pompa di ricarica non si ferma	<ul style="list-style-type: none"> <li>- sonda H sporca</li> <li>- filo F interrotto</li> <li>- la pompa non si ferma ancora</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>- pulire sonda</li> <li>- riconnettere lo F</li> <li>- cambiare scheda</li> </ul>	scollegare lo dalla sonda





## 1. CONTENTS OF THE PACKAGE

The machine EMILIO is packed together with its standard accessories in a single carton box. Upon receipt of the goods, check that the package is intact and not damaged. Verify that the product-label on the side of the box and the contents of the package match with quality and quantity as indicated in the delivery note.

Once received the package, check for the following parts:

- n.1 Machine body complete with basket
- n.1 Steel drum with vacuum motor
- n. Included accessories
- n.1 Instruction's manual

In case of mismatch, you must immediately inform Bieffe srl. For any contact with Bieffe srl, with its service centers or dealers, please refer to the type of machine, serial number (eg Mod. EMILIO Cod. BF089E n.serial ...) applied to the back of the machine.

INCLUDED ACCESSORIES	
 <p><b>CVP</b> VACUUM/STEAM FLEXHIBLE HOSE EMILIO – L 2MT</p>	 <p><b>CVE</b> VACUUM LANCE Ø36</p>
 <p><b>EMF</b> FILTER D/DUST VACUUM</p>	 <p><b>CVA</b> STEAM/VAC LANCE ACCESSORY HOLDER Ø80</p>
 <p><b>CVH</b> STEAM/VAC NOZZLE 300MM BLACK</p>	 <p><b>MGLND</b> CURVED SMALL BRUSH DIAM. 26MM FOR MGK04N – NYLON BRISTLES</p>
 <p><b>CVB</b> SMALL BRUSH PVC Ø20 FOR CVAC</p>	 <p><b>CVG3</b> INSERT SQUEEGE 150 mm. – PVC BRISTLES</p>
 <p><b>CVI</b> RUBBER INSERT DIAM 13 300 mm – I</p>	 <p><b>MGK04N</b> STEAM LANCE</p>
 <p><b>CVG2</b> BRUSH INSERT FOR CVG1</p>	 <p><b>CVM</b> SLIDE INSERT DIAM. 13 300 mm – M</p>



	<p><b>CVG1</b> STEAM &amp; VAC SQUEEGE 150 NE – G1</p>		<p><b>CVL</b> STRIP/BRISTLES INSERT DIAM. 13 300 MM – L</p>
	<p><b>CVF</b> BRUSH BLACK MOPLEN DIAM. 36 MM – F</p>		<p><b>CVC</b> VACUUM NOZZLE – L 140 MM</p>
	<p><b>MGK01NW</b> STEAM HANDLE – 2MT Magic/Emilio/Clean Vapor</p>		<p><b>CVON</b> STEAM &amp; VAC EXTENSION L 40 MM</p>
	<p><b>CVD</b> SMALL BRUSH F/HEATERS – D</p>		

**INCLUDED ACCESSORIES EMILIO PLUS CAR - EMILIO RA PLUS CAR**

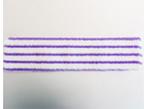
	<p><b>CVK21EB</b> STEAM &amp; VAC ELEC. FLEXIBLE HOSE 3 EXITS 3 MT</p>		<p><b>CVK20S</b> PRATIKA STEAM &amp; VAC NOZZLE</p>
	<p><b>CVG2</b> INSERT RUBBER SQUEEGE 150 MM FOR CVG1</p>		<p><b>CVAB</b> STEAM &amp; VAC LANCE W/ SMALL BRUSH NATURAL BRISTLES</p>
	<p><b>CVE</b> VACUUM LANCE DIAM. 36 MM</p>		<p><b>CVAC</b> STEAM &amp; VAC NOZZLE F/ CHEWING-GUM</p>
	<p><b>CVG3</b> INSERT SQUEEGE 150 MM. – PVC BRISTLES</p>		<p><b>CVG1</b> STEAM &amp; VAC SQUEEGE 150 NE – G1</p>
	<p><b>CVC</b> VACUUM NOZZLE – L 140 MM</p>		



## ACCESSORI OPTIONAL

	<b>BF50100000</b> TROLLEY EMILIO NERO		<b>MGD04</b> SMALL BRUSH DIAM. 60 FOR MGK04 – NATURAL BRISTLES
	<b>MGD13</b> TRIANGULAR SMALL BRUSH DIAM. 70 MM – BRASS BRISTLES		<b>MGD03</b> SMALL BRUSH DIAM. 60 FOR MGK04 – BRONZE BRISTLES
	<b>MGD12</b> TRIANGULAR SMALL BRUSH PBT 70 MM – PVC BRISTLES		<b>MGD02</b> SMALL BRUSH DIAM. 60 FOR MGK04 – PVC BRISTLES
	<b>MGD11</b> TRIANGULAR BRUSH DIAM. 70 MM – STEEL BRISTLES		<b>CVB3</b> SMALL BRUSH DIAM. 20 MM FOR CVAC – BRASS BRISTLES
	<b>MGLNC</b> SMALL BRUSH DIAM. 28 MM. F/ MGK04NC – HORSEHAIR BRISTLES		<b>CVB</b> SMALL BRUSH DIAM. 20 MM – PVC BRISTLES
	<b>CVM2</b> INSERT SLIDE DIAM. 12 400 MM – M2		<b>CVL2</b> INSERT STRIP/BRISTLES DIAM. 12 400 MM – L2
	<b>CVK54</b> STEAM & VAC NOZZLE F/ HELMETS		<b>CVK49</b> STEAM & VAC TOOL F/CARPET 100 CM – L 1 MT
	<b>CVI2</b> INSERT RUBBER D12 400 MM – I2		<b>CVH2</b> STEAM & VAC NOZZLE DIAM 12 400 MM BLACK – H2
	<b>CVT</b> TRIANGULAR STEAM & VAC NOZZLE 240 MM		<b>RIP0801</b> STEAM MOP PROFESSIONAL 2020 BLACK – HOSE 5MT



 <p><b>CVK10</b> FLEXIBLE HOT AIR JET HOSE – L 3,5MT</p>	 <p><b>CV118</b> VACUUM BLOWING MOTOR</p>
 <p><b>RIP1505</b> DETERGENT SPECIAL F/INTE- RIORS W/ENZYME – 5KG</p>	 <p><b>RIP1433</b> DETERGENT CHEWING GUM REMOVAL – 1KG</p>
 <p><b>RIP1434</b> DETERGENT F/ UPHOLSTERY “SPECIALE INTERNI” – 5 KG</p>	 <p><b>RIP1506</b> SANITIZING ENZYME DETER- GENT – 5 KG</p>
 <p><b>RIP1452</b> ‘FLOOR DETERGENT “ALL SUPER” – 5 KG</p>	 <p><b>CVEB</b> STEAM &amp; VAC LANCE 280 MM</p>
 <p><b>CVK11</b> TURBO – VACUUM BRUSH</p>	 <p><b>CVK36N</b> STEAM NEBULIZER</p>
 <p><b>CVK20</b> PRATIKA STEAM &amp; VAC NOZ- ZLE – K20</p>	 <p><b>CVK53</b> AIR NEBULIZER</p>
 <p><b>RIP0811</b> CLOTH 400×100 MM BLU STRIPES/HARD FLOOR – F/ RIP0801</p>	 <p><b>RIP0814</b> CLOTH 400×100 MM WHI- TE ULTRA ABSORBENT – F/ RIP0801</p>
 <p><b>RIP0813</b> CLOTH 400×100 MM BROWN STRIPES/PARQUET – F/ RIP0801</p>	 <p><b>RIP0812</b> CLOTH 400×100 MM VIOLET STRIPES ABRASIVE/HARD FLOOR – F/ RIP0801</p>



## 2. OPERATING AND SAFETY INSTRUCTIONS

**ATTENTION: Before using the machine, please read carefully all the safety and operating instructions as described in this manual. KEEP THESE INSTRUCTIONS FOR FUTURE REFERENCE.**

1. This appliance is intended for the sole use it is designed for, the manufacturer cannot be held responsible for eventual damages for improper use.
2. The fair use of this appliance is exclusively the one described in this instruction manual.
3. After the removal of the package make sure of the appliance's integrity. Eventual damages must be reported immediately to the seller.
4. This appliance is not intended for outdoor use or for environments with freezing risks.
5. This appliance must be placed and used on a flat stable surface
6. Before the use, check for visible damages. Never put the machine into operation in case of damages and/or water loss and/or fall. In this case the machine must be sent to the proper service centre: the security standards could be compromised and the use could be dangerous.
7. The use of this machine is forbidden to children and anyone not aware of the risks connected to its use.
8. Do not leave the machine unattended when children or anyone not aware of the risks or animals are around.
9. Children or anyone not aware of the risks are forbidden to use the packaging or any of its parts: risk of choking.
10. Do not leave the machine powered when not necessary, once ended the usage, turn off the switches and unplug the machine.
11. Connect the machine to an electric outlet compatible with the plug included, checking its integrity. Only if necessary, use only



- CE branded plugs/extension cables in compliance with european norms and/or properly set and with a grounding system.
12. Any type of maintenance and/or cleaning must be performed with the machine off, cooled and unplugged.
  13. Use only original spare parts and accessories.
  14. Installation, maintenance and repairing must be performed by qualified personnel authorized by the manufacturer.
  15. Before connecting the appliance verify that the line voltage matches with the data written on the label on the back; if you are not sure of your line voltage, apply to qualified personnel.
  16. The electrical system to which the appliance will be connected must be wired and supplied with a residual current device (life-line wiring) and an earthed conductor lead, mandated by law. Make sure of these security basic requirements, and if in doubt, contact a qualified technician. The manufacturer is not responsible for eventual damages to persons and/or things caused by absence or malfunction of the residual current device or the earthed conductor lead.
  17. Safe functioning is guaranteed only when the appliance is connected to the public power grid, with a 3 poles plug (no fixed connection). Once connected, the plug must be accessible so it can be unplugged in case of need.
  18. To avoid damages, the connection data on the machine plate (protection, frequency, voltage) must match with the ones of the power grid to which the machine will be connected. In case of doubt apply to a qualified technician.
  19. When showing even small signs of damage, replace the power cable with one of the same type (available to the authorized technical assistance). The replacement must be done only by authorized personnel or the technical assistance authorized by the manufacturer.
  20. The security stopper/security valve must be replaced every 3



years from the first ignition.

21. With some of our machines, it is possible to dispense detergents as well. It is recommended not to pour foaming detergents inside the dedicated tank, the foam might get into the vacuum motor breaking it up.
22. For all models, do not pour detergents, chemicals, acids, solvents, corrosive or toxic substances, perfumes etc. inside the boiler, pour only water. Before this operation verify the machine is off and unplugged.
23. Do not use the machine to remove dust or corrosive liquids (acids or bases), inflammable and/or explosives.
24. Do not clean the machine by water spraying, do not dip into water, use only a wet cloth with the machine off, unplugged and cooled. Do not use any type of detergents.
25. Never touch the machine while plugged with wet hands and/or barefoot.
26. Do not use the machine next to water (sinks, pools, bathtubs, containers, etc.), in places with a certain danger of explosion or presence of toxic/inflammable substances.
27. Do not run steam jet towards people and/or animals and electrical or electronic plugged equipment.
28. Do not push or pull the machine from the steel drum. To move it use the dedicated handle.
29. Do not pull the steam/water gun hose to move the machine.
30. To perform any maintenance, repair, cleaning work the machine must be unplugged, cool, and the boiler at “zero” pressure.
31. At the end of every working session unplug the machine then empty and clean the dirt-gathering steel drum. The emptying and cleaning of the boiler must be done at least once a month. Before doing it, unplug the machine, let it cool and gently unscrew half-round the security valve to remove eventual residual pressure inside the boiler. When the boiler is empty, place a



container at the feet of the machine and open gently the drain valve to let the residual water get out. If no water comes out check the output for limescale. In case of limescale inside the boiler, it is possible to pour inside it a glass of water mixed with vinegar. Then shake and empty the boiler, then rinse with water. It is recommended not to use any anti-limescale products.

32. While using the machine, the stopper/security valve must never be removed. At the end of the usage it is necessary to unscrew with caution the security valve (one turn) to remove pressure from the boiler.
33. Never remove security and protection devices.
34. Before filling the boiler (manual loading models) unplug the machine. Do not use distilled or demineralized water.
35. In case of anomalies while working (too noisy motor, not working pump, excessive heating or other suspicious signals), turn off the machine, unplug the power cable and see the chapter "TROUBLESHOOTING".
36. In case of long periods of inactivity, unplug the machine, empty the boiler and keep the machine in a dry place.
37. Keep the packaging also for the eventual transport to the authorized technical assistance service.

**BIEFFE IS NOT RESPONSIBLE FOR DIRECT OR INDIRECT DAMAGES TO PEOPLE, THINGS OR ANIMALS FOLLOWING THE DISREGARD OF THE REQUIREMENTS INCLUDED IN THIS MANUAL.**



## 2.1 DISPOSAL OF THE DEVICE

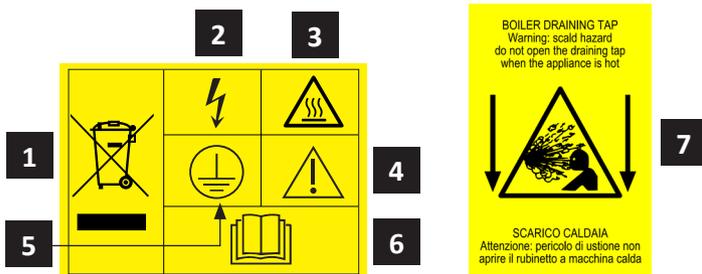
This BIEFFE product is subject to the 2002/96/EC Directive of the European Parliament and of the Council of the European Union concerning the waste of electrical and electronic equipment (WEEE). Use the appropriate local collection facilities WEEE for the disposal of this product or comply with current regulations. The strikethrough waste bin icon on the machine, means the obligation not to dispose the machine as urban waste, but to deliver it to a centre for separate collection of electrical and electronic equipment, or to exchange it buying a new similar equipment to the seller. The separate waste collection take the waste for being recycled and properly disposed in accordance with the environment's needs. It helps to prevent negative effects on the environment and human health, caused by dangerous substances or their improper use. For detailed information about the available waste collection systems address to your local waste disposal service or to the seller. Anyone who illegally disposes this products is subject to the penalties as prescribed by applicable regulations.



WEEE separate collection,  
posted on the packaging box.



## 2.2 PLAQUES AND PICTOGRAMS



1.	Do not dispose as household waste
2.	Risk of electric shock
3.	Burning risks
4.	Pay attention during the use
5.	Check the grounding
6.	Read the instructions before the use
7.	Spray of steam. Do not direct the jet towards the body

## 2.3 IDENTIFICATION PLATE (MODEL)



<b>Model:</b> BF089E "EMILIO"	
<b>Product type:</b>	STEAM GENERATOR AND VACUUM FOR CLEANING
<b>Voltage</b>	220-240V 50-60Hz
<b>Boiler power</b>	1000W+1000W
<b>Boiler pressure</b>	6 bar
<b>Vacuum power</b>	1400W Bi-stadio
<b>Dimensions</b>	36x36x65h cm
<b>Weight</b>	20,5 kg
Bieffe srl Strada Costa di Fagnano 3 61122 Pesaro (PU) Italy + 39 0721281857   info@bieffeitalia.it	
2020	Made in Italy



### 3. WARRANTY TERMS AND CONDITIONS

The purchased appliance is covered by a legal warranty from the day of purchase in matter of lack of conformity present at the moment of delivery. If the buyer is to be considered as consumer in accordance with current legislation, the warranty will be extended to 24 months from the purchase. For those who buy the machinery using VAT the product is guaranteed one year for defects already present at the date of purchase. This warranty is valid in the countries that follow the European directive 99/44/CE, the other countries will apply their current laws in matter of warranty. Warranty claims are only accepted when the date of purchase is proven by a valid document, fiscally effective, issued from the seller. Without this document the interventions are entirely borne by the purchaser. The machine must be returned in the original package by the user, to a technical service centre or a seller authorized by the manufacturer. The guarantee will not be applied in the following cases:

1. Failures are caused by fortuitous events, caused by a third party or by the Customer;
2. Failures or damages are due to the transport.
3. The parts for which the guarantee is requested are damaged by the consumption and subjected to normal wear and tear (e.g painted o enamelled parts, knobs, handles, movable or removable plastic parts, lamps, glass parts, rubber hoses, external electric cables, engines, fans, handles, gaskets, valves, accessories, ecc.);
4. The machine has been incorrectly installed and/or set and/or it is not used in conformity with the instructions or norms contained in this manual;
5. Failures or anomalies of the electrical system or its limited range;
6. Neglect and carelessness in maintenance and/or cleaning of the machine;
7. Tampering caused by unauthorized personnel; improper use of the machine; use of non-original parts;
8. Breakup of the seal that prevents the access to the internal parts;
9. Inappropriate use and not in compliance with the instructions;
10. Failures and/or faults not caused by manufacturing faults.



#### 4. TECHNICAL DATA

POWER	220V-240V 50-60Hz
BOILER CAPACITY	2,8 lt
BOILER POWER	1000W+1000W
PRESSURE TEMPERATURE	6 Bar
STEAM TEMPERATURE	165°C
STEAM PRODUCTION	43 g/min
LIQUID/DUST VACUUM POWER	1400W Tw.stages
ASPIRATOR DEPRESSURE	203 mc/h
STEEL DRUM CAPACITY1	14 lt
NOISE LEVEL	62 dB(A)
DIMENSIONS	36x36xh65 cm
WEIGHT NO ACCESSORIES	20,5 kg
BOILER REFILING SYSTEM	MANUALE
STEAM JET	yes
LIQUID/DUST VACUUM	yes
SIMULTANEOUS STEAM AND VACUUM	yes
LOW WATER LEVEL ALARM	yes

#### 5. MACHINE DESCRIPTION

The appliance consists of a steam generator combined with a wet vacuum device. It is important to point out that, like all BIEFFE steam generators, the boiler is made of copper and the heating elements are external, i.e. not immersed in water: this design allows both to eliminate the wear problems and to save electricity by minimizing the time for heating the boiler itself. Precision tools, the best available on the market, thermostat, pressure switch and safety valve automatically control the proper functioning of the system. Depending on the model, the appliance may have automatic water filling (RA) and/or water /detergent injection (PLUS). The system is suitable for home use but thanks to its high quality it may also be used in hotels, restaurants, slaughterhouses and in all environments where maximum hygiene is required (selfmonitoring regulations HACCP – Hazard analysis and control of critical points).

This document describes all models of the EMILIO series. We recommend that you carefully read the information regarding your model before use. The data, descriptions and illustrations in this brochure are not binding for Bieffe Srl who reserve the right to make modifications they deem appropriate to improve the production of their appliances.

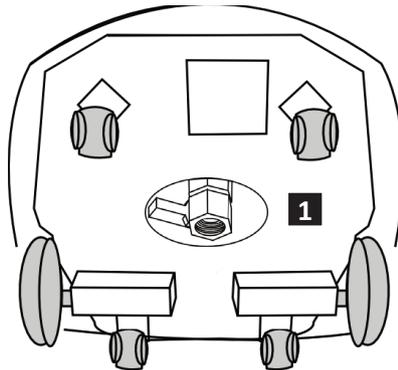


## 6. REGULAR MAINTENANCE

At the end of each use, empty and clean the inox body.

**ATTENTION: BEFORE DRAINING THE WATER FROM THE BOILER, UNPLUG THE MACHINE AND UNSCREW BY HALF A TURN THE SECURITY TAP TO RELEASE THE REMAINING PRESSURE AND HEATH FROM THE BOILER.**

Wait for the boiler to be cool and the pressure gauge to show “0”, place a container under the boiler and open with caution the drain valve placed under the boiler letting the water out. Open the draining tap use the handle/lever places on the front side of machine.



In order to protect gaskets, o-rings, it is important to spray grease on the handle couplings, on the steam/water plug on the gun and on the steam/water socket on the machine.

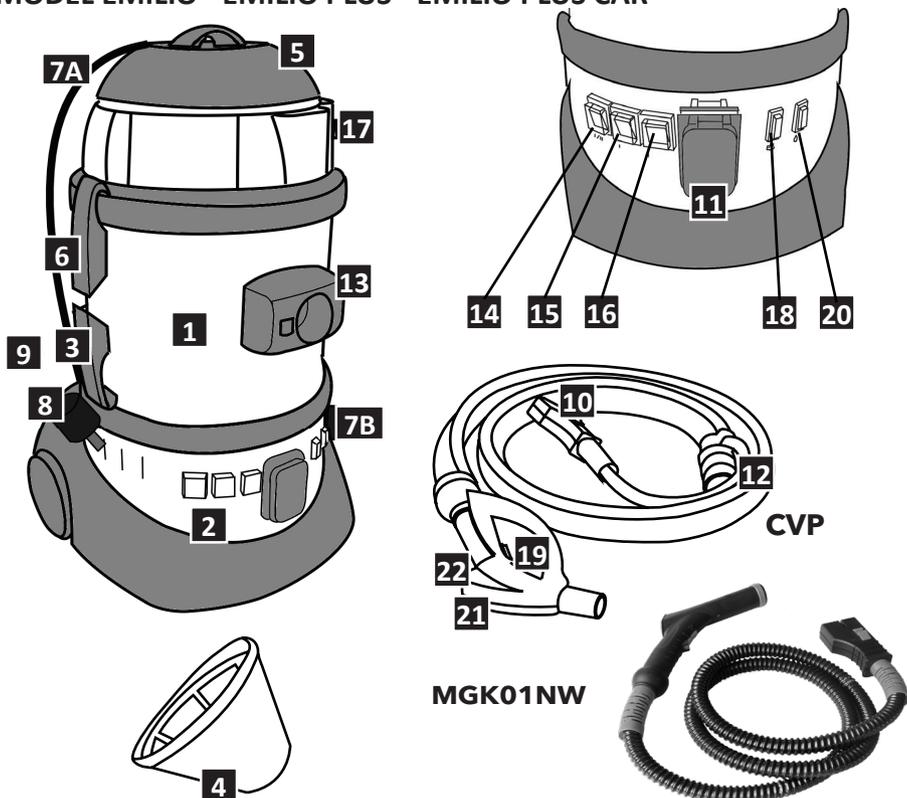
To carry out an extraordinary cleaning, it is possible to pour into the boiler a glass of vinegar and water. Then shake the steam generator and empty the boiler and rinse with only water. Do not use any antiscaling product.

**THIS OPERATION MUST BE DONE DEPENDING ON THE USE OF THE MACHINE, AT LEAST ONCE A MONTH. IF NOT, THE GUARANTEE WILL DECAY.**



MODEL EMILIO - EMILIO PLUS - EMILIO PLUS CAR

ENGLISH



1	Stainless steel body of the vacuum	12	Aspirator pipe sleeve
2	Base of the steam generator	13	Aspiration opening
3	Body/base hooks	14	Main switch
4	Anti-dust filter	15	Switch of the first heating element
5	Aspirator motor	16	Switch of the second heating element
6	Motor/body hooks	17	Switch of the aspirator
7A	Vacuum power plug	18	Steam ready indicator
7B	Vacuum power in-let	19	Steam pushbutton
8	Safety plug	20	No water indicator
9	Container for 4 L water/detergent (Plus)	21	White switch of the aspirator
10	Water/steam plug	22	Red switch for the detergent
11	Water/steam socket		



## 7. SETUP AND USE

### 7.1 INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS (MODEL EMILIO - EMILIO PLUS)

**WARNING:** before continuing, read and observe all safety information and instructions above (page 2/4), especially the ones related to the electric installation to which the appliance be connected.

1. Place the appliance on a level and stable floor.
2. Make sure that the stainless steel body (1) is attached to the base (2) by means of the special clamping hooks (3).
3. Make sure that the anti-dust filter (4) is placed inside the inox body.

**THE FILTER MUST NOT BE USED WHEN LIQUIDS ARE VACUUMED UP.**

4. Make sure that the vacuum motor (5) is attached to the stainless steel body by means of the special clamping hooks (6).
5. Plug the power supply plug (7A) of the aspirator motor into the electric socket (7B) located on the base.
6. Fill the boiler with at least two (2) liters of water. It is recommended to use normal tap water. Unscrew the safety cap (8) only when the machine is unplugged and cold, refill the boiler with water through the provided mouthpiece.

**WARNING: USE ONLY WATER, OTHER LIQUIDS AND SUBSTANCES DAMAGE THE BOILER.**

7. Close the safety tap (8) without over-tightening.
8. Connect the BIEFFE handle injection/suction "CVP" to the appliance. Plug the steam plug (10) into the socket (11) and the sleeve (12) into the opening (13). Depending on the work you are going to do, put the special accessory onto the handle and secure it with the special lock.

**WARNING: MAKE SURE THAT THE INSTALLATION IS EQUIPPED WITH A DIFFERENTIAL CIRCUIT BREAKER (PROTECTIVE INSTALLATION) AND WITH GROUNDING CONDUCTOR.**

9. Switch off all switches and connect the power supply cable to the mains, making sure it is straight and not coiled. Avoid pulling the cable or pinching and/or smoothing it.
10. Switch on the main switch (15). Switch on the switch of the first resistance (16). If you want faster heating of the boiler and better more efficiency and duration of the steam jet, switch on the switch of the second heating element (16).
11. Switch on the switch (17) of the vacuum motor.
12. The steam of the boiler can be used after the green indicator light (18) lights up.
13. Press the pushbutton (19) on the handle to eject steam. Press the switch on (21) the handle for suction. Switch on the vacuum. Start filling the boiler.
14. Press the switch (22) on the handle to eject the contents of the external water/detergent container (Model BF089EPL).
15. To use only the vacuum, it is sufficient to switch on only switches (14) and (17).
16. Insert the filter to protect the motor from dust (4).

The steam handle MGK01NW can only be used with the steam generator base.

The aspirator assembly – head and stainless steel body – can not be detached from the base for easier moving of the appliance.



While using the machine, when there is no water left inside the boiler, the red indicator will light

**FOR BEST RESULTS, WE RECOMMEND THAT THE DIRT IS SOFTENED WITH THE STEAM JET AND THEN RESIDUES ARE ASPIRED. THE WHOLE DIRT WILL GO INTO THE INOX BODY.**

up (20). Before refilling the boiler with water, be sure all the switches are off and the machine is unplugged. Unscrew the safety cap (8) half a turn so that the left steam is released. Warning: Do not take the safety cap off while steam, although few, is being released. Only after all steam is released and the boiler is cold, you can proceed with refilling the boiler with water. Then close without over tightening the safety cap. Plug the machine to a grounded socket, set all the switches on and recommence.

After the work is done, switch off all switches and disconnect the mains plug. Then wait for the appliance to cool down and clean it.

**ATTENTION:**

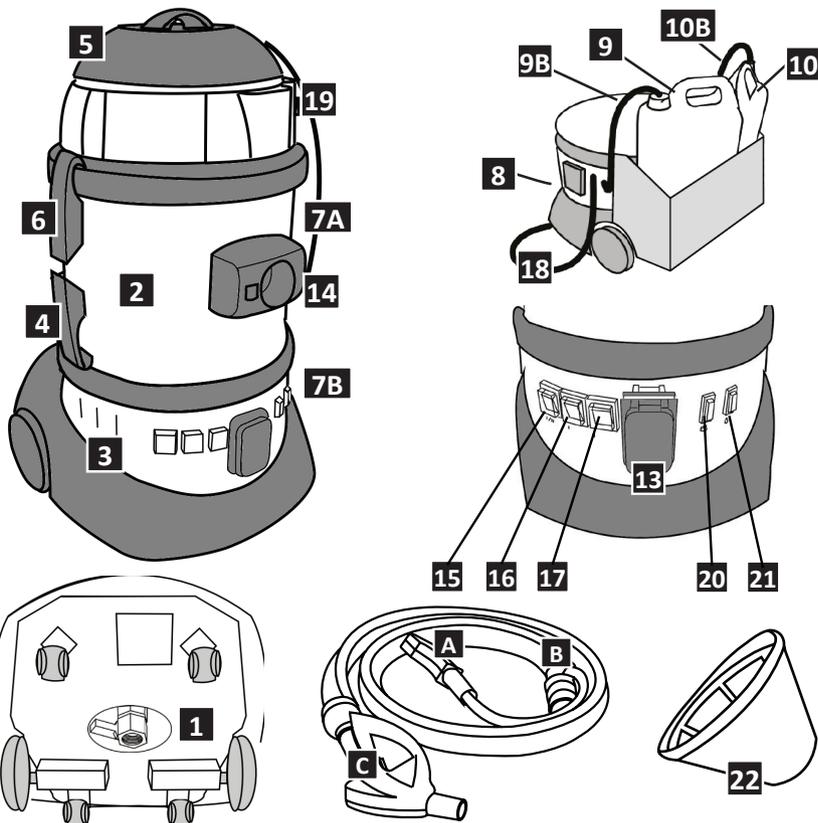
While using the as wet vacuum cleaner, please REMOVE the EMF filter placed inside the steel drum. WHEN WET, THE FILTER MIGHT DAMAGE THE ENGINE. Leave the filter inside the steel drum while using as vacuum cleaner.

if you need the machine to be always on, set the general switch on "1" to leave the machine in stand-by mode: the appliance will remain hot and in pressure, reducing wear and electrical consumption.

**WARNING: NEVER WORK WITH EMPTY BOILER.**



MODEL EMILIO RA - EMILIO RA PLUS - EMILIO RA PLUS CAR



1	Safety plug/discharge valve	10B	Container for water/detergent supply
2	Inox body	13	Steam outlet
3	Steam generator	14	Vacuum opening
4	Body/base hooks	15	Main switch
5	Vacuum motor	16	Switch for the first heating element
6	Motor/body hooks	17	Switch for the second heating element
7A	Vacuum power plug	18	Power supply cable
7B	Vacuum power in-let	19	Switch of the vacuum motor
8	Electric socket of the vacuum motor	20	Steam ready indicator
9	Plastic container for boiler water	21	No water indicator
9B	Container for water supply	22	Anti-dust filter
10	Plastic container for water/detergent		



## 7.2 INSTALLATION AND OPERATING INSTRUCTIONS (MODEL EMILIO RA - EMILIO RA PLUS)

**WARNING: before continuing, read and observe all safety information and instructions above (page 2/4), especially the ones related to the electric installation to which the appliance be connected.**

1. Place the appliance on a level and stable floor.
2. Close the discharge valve (1) under the steam generator.
3. Make sure that the inox body is attached to the inox body by means of the clamping hooks (4).
4. Make sure that the aspirator motor (5) is attached to the inox body by means of the special clamping hooks (6).
5. Plug the power supply plug (7A) of the aspirator motor (7B) into the electric socket (8) located on the base. Place the aspirator switch on 1 (19).

**WARNING: DO NOT USE DISTILLED WATER. The WATER SENSORS DO NOT WORK WITH WATER FREE OF MINERALS.**

**Make sure that the charging hoses are in their tanks in contact with water. If one of the tanks is empty or one of the tubes is not in contact with water, the machine does not work.**

**WARNING: USE ONLY WATER, OTHER LIQUIDS AND SUBSTANCES DAMAGE THE BOILER.**

6. Fill the external container (9) only with water. (NB: DO NOT USE DISTILLED WATER).
7. The supply pipe (9b) must be fully immersed into the liquid.
8. Fill the external container (10) only with water or detergent.
9. The supply pipe (10b) must be fully immersed into the liquid.
10. Connect the handle injection/suction "CVP" to the appliance.
11. Plug the steam plug (A) into the socket (13) and the sleeve (B) into the opening (14). Depending on the work to be done, place the special accessory in the handle.
12. Switch off all switches and connect the power supply cable (18) to the mains, making sure it

**WARNING: FIRST, MAKE SURE THAT THE INSTALLATION IS EQUIPPED WITH A DIFFERENTIAL CIRCUIT BREAKER (PROTECTIVE INSTALLATION) AND WITH GROUNDING CONDUCTOR.**

- is straight and not coiled. Avoid pulling the cable or pinching and/or smoothing it.
13. Switch on the main switch (15) and the switch of the first resistance (16). If you want faster heating of the boiler and better more efficiency and duration of the steam jet, switch on the

**DO NOT RUN THE SECOND HEATER WHEN THE BOILER IS NOT FULL.**

- switch of the second resistor (17).
14. Switch on the switch (19) of the aspirator motor. Leave it on during the water filling.
  15. When the green indicator for steam ready (20) lights up, press the steam supply button (C) on to eject steam.
  16. To supply water/detergent, press the red detergent switch on the handle.
- When the water in the boiler is over, the pump supplies water from the respective container. THERE IS SOUND ALARM FOR EMPTY CONTAINER. WITHOUT SWITCHING OFF THE APPLIANCE,



FILL THE EMPTY CONTAINER AND PLACE IT IN ITS PLACE. THE SUPPLY PIPE MUST BE FULLY SUBMERGED. WHEN THE SOUND ALARM IS ON, THE APPLIANCE DOES NOT WORK. THE SAFETY SYSTEM SWITCHES OFF THE POWER SUPPLY.

To sit on the aspirator, press the switch on the handle.

**FOR BEST RESULTS, WE RECOMMEND THAT THE DIRT IS SOFTENED WITH THE STEAM JET AND THEN RESIDUES ARE ASPIRED. THE WHOLE DIRT WILL GO INTO THE INOX BODY.**

**ATTENTION:** While using the as wet vacuum claner, please REMOVE the EMF filter placed inside the steel drum. WHEN WET, THE FILTER MIGHT DAMAGE THE ENGINE. Leave the filter inside the steel drum while using as vacuum cleaner.

After the work is done, switch off all switches and disconnect the mains plug. Then wait for the appliance to cool down and clean it.

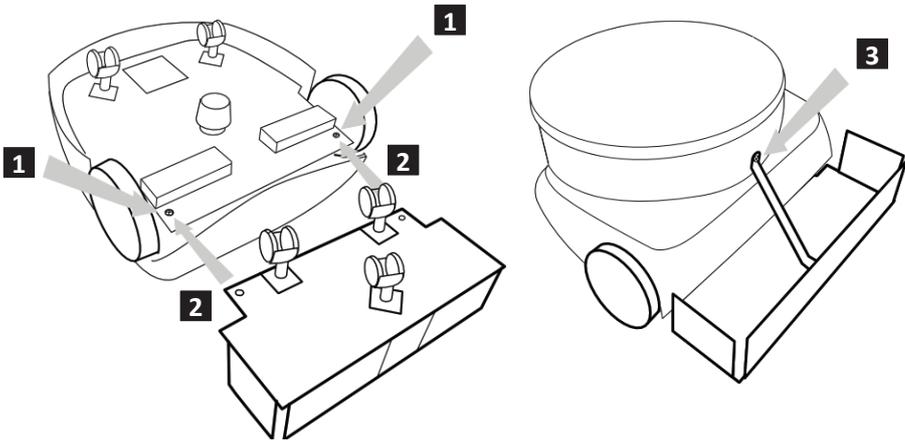
If you need the machine to be always on, set the general switch on "1" to leave the machine in stand-by mode: the appliance will remain hot and in pressure, reducing electrical consumption.

## 7.2 MOUNTING OF THE TROLLEY FOR CONTAINERS (for model Emilio RA Plus)

1- Turn the steam generator upside-down. Unscrew the two screws at the base close to the big wheels.

2- Place the trolley facing down as shown in the figure. Position the two openings of the trolley above the openings of the already unscrewed screws. Tighten the screws back.

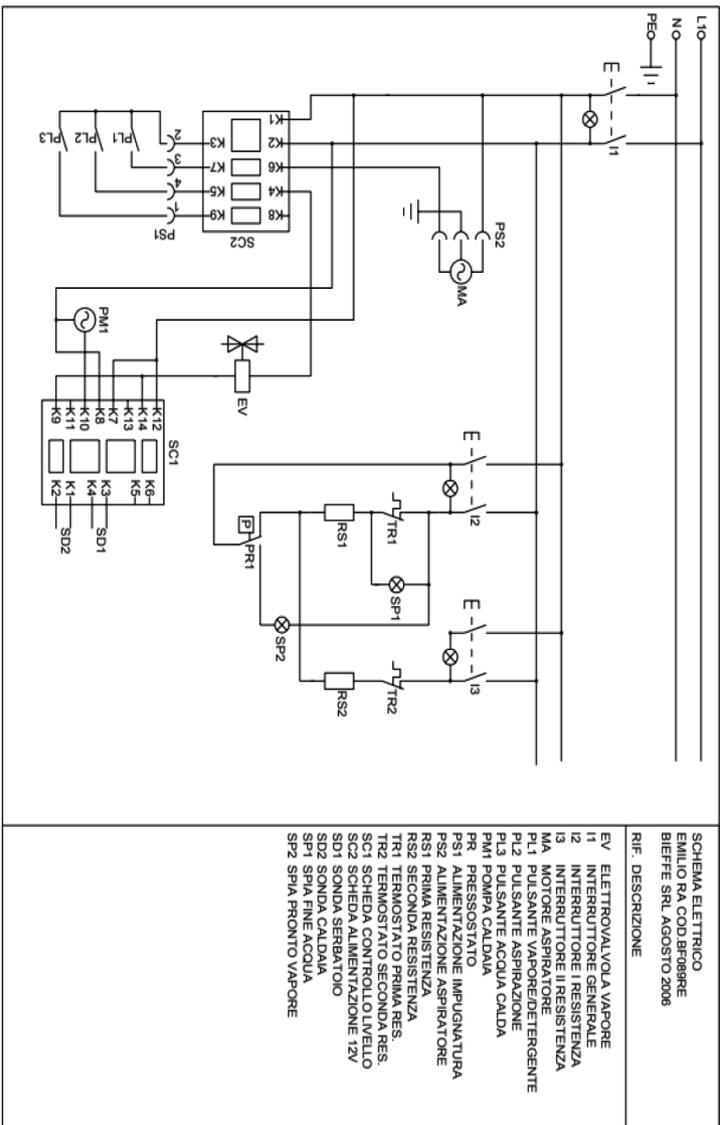
3- Place the trolley propped on the wheels and tighten the trolley support rod.





### 8. EXPLODED VIEW

ENGLISH



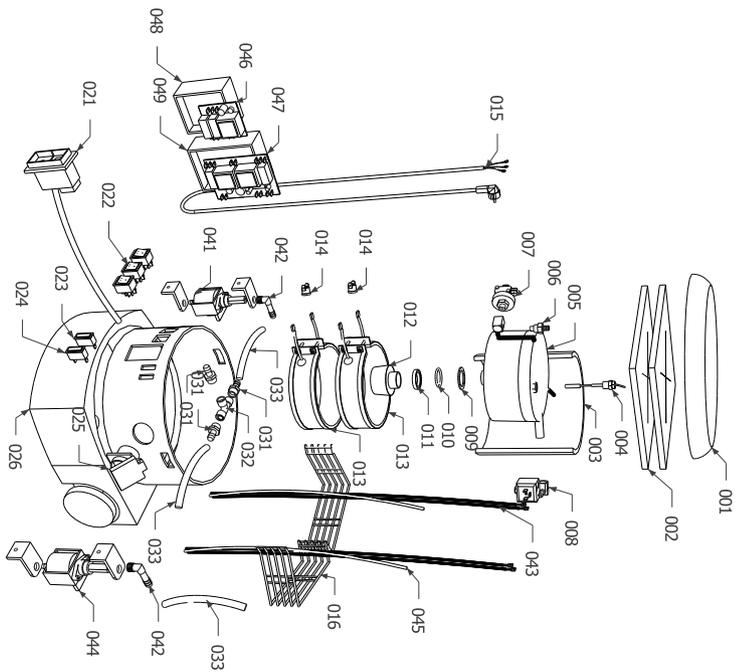
SCHEMA ELETTRICO  
 EMILIO RA COD. BR/0698RE  
 BIEFFE SRL AGOSTO 2006

RIF. DESCRIZIONE

EV ELETTROVALVOLA VAPORE  
 11 INTERRUITTORE GENERALE  
 12 INTERRUITTORE I RESISTENZA  
 13 INTERRUITTORE II RESISTENZA  
 MA MOTORE ASPIRATORE  
 P1.1 PULSANTE VAPORE/DETERGENTE  
 P1.2 PULSANTE ASPIRAZIONE  
 P1.3 PULSANTE ACQUA CALDA  
 PM1 POMPA CALDAIA  
 PR1 PRESSOSTATO  
 PS1 ALIMENTAZIONE IMPUGNATURA  
 PS2 ALIMENTAZIONE ASPIRATORE  
 RS1 Sonda Resistenza  
 RS2 SECONDA RESISTENZA  
 TR1 TERMOSTATO PRIMA RES.  
 TR2 TERMOSTATO SECONDA RES.  
 SC1 SCHEDA CONTROLLO LIVELLO  
 SC2 SCHEDA ALIMENTAZIONE 12V  
 SD1 SONDA SERBATOIO  
 SD2 SONDA CALDAIA  
 SP1 SPIA FINE ACQUA  
 SP2 SPIA PRONTO VAPORE



## 9. EXPLODED VIEW



Rif.	Cod.	Descrizione	Un.
1	EM104	COFFERCHIO GENERATORE EMILIO	NR
2	C39C	ISOLANTE DISCHI COPRICALDAIA 23X22CM	NR
3	C39F	ISOLANTE EMILIO RA 1,3X13X61CM	NR
4	EM50	SONDA LIVELLO CALDAIA EMILIO 100MM	NR
5	C156F09	CALDAIA IN BAVI EMILIO CARICARICA 2009	NR
6	C39B9	VALVOLA BIDIREZIONALE E BIEFFE 114M	NR
7	C22F	PRESSOSTATO 118 CMICRO 5 BAR	NR
8	C38	ELETTROVALVOLA A VAP 45° 1/4" F G 6W	NR
9	C42	GIARANIZIONE BOCHI SIMAMANTO 34	NR
10	C42B	GIARANIZIONE OR SILICONE 70SH 26 64X2 62	NR
11	C41A	GHIRERA OTTONE 3/4 D.35X5	NR
12	CV24	TAPPO 3/4 GAS F. SICUREZZA 7 BAR	NR
13	C23	RESISTENZA A FASCIA D.160X45H.1000W	NR
14	C29F	TRASDOSTATO TTR90 165 COMPLETO	NR
15	C18D	CAVO ALUM. 3X1,5 1,4MT SPINA TEDESCA	NR
16	EM131	RETE TAVICHE EMILIO RA PLUS	NR
21	EM122	PRESA VAPORE EMILIO/EMILIO RA COMPLETA	NR
22	CV41	INTERRUTTORE ROSSO CON PROTEZIONE	NR
23	BV5M	SEGNAL ATTORE LUMINOSO VERDE F10RO 230V	NR
24	BV5	SEGNAL ATTORE LUMINOSO ROSSO 13X32	NR
25	TAPT	PRESA QUADRA NERA 10-16250V	NR
26	EMF0M	CABRELLI O ASPRATORI YES GORGIO 6100	NR
31	R012	PORTAGOMMA MASCHIO 1/8 7 DUE RESTE	NR
32	R005	RACCORDO T FFF 1/8	NR
33	MP146	TUBO EPDM 5,8X11 CALZATO	MT
41	C156	POMPA VIBR. /EXT/ 7 BAR 230V COMPI ETA	NR
42	C38	RACCORDO VAPORE L. 118	NR
43	EM50B	TUBO RICARICA DETERGENTE EMILIO	NR
44	AV10	POMPA VIBR. /EXT/ 15 BAR 230V COMPI ETA	NR
45	EM50A	TUBO RICARICA EMILIO RA	NR
46	CV54	SCHEDA PICCOLA ALUM. 2 RELE 12V (EMILIO EMILIO RA)	NR
47	CV54/3	SCHEDA GRANDE CONTROLLO PRES. ACCIA	NR
48	CV30	CUSTODIA SCHEDE ALIMENTAZIONE 6x44mm	NR
49	CV61	CUSTODIA SCHEDE RICARICA 78x111mm	NR

GENERATORE DI VAPORE EMILIO/EMILIO RA/EMILIO PLUS  
 COD. BR888891 GENERATORE DI VAPORE  
 BIEFFE SRL GIUGNO 2015



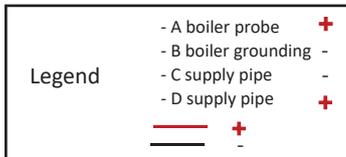
## 10. RISOLUZIONE INCONVENIENTI

FAILURE	POSSIBLE CAUSE	REMEDY
No steam from the steam handle	The safety plug is closed	Open the safety plug
	No pressure in the boiler	Wait for the pressure gauge to reach at least 4 bar
	The steam valve in the handle is damaged	Contact a technical support centre
Steam comes out of the handle without pressing the button	The steam valve in the handle is damaged	Close the safety plug and contact a technical support centre
The vacuum motor sound changes or vibrates	The water in the waste tank is above the maximum level	Switch off the appliance and empty the Waste tank
No water comes out of the drain tap below the appliance	The tap is clogged with scale	Remove the scale with a screwdriver
The water/steam pipe leaks	The water/steam pipe is misplaced	Place properly and stop the water/steam pipe
	Worn OR seals	Replace the OR seals
When the switch on the handle is pressed, the aspirator motor does not run	The water/steam pipe is misplaced	Place properly and stop the water/steam pipe
Steam coming out of the safety cap.	Excess pressure > 7 bar.	Check pressurestat boiler.
	Damaged cap / worn.	Replace the safety cap.
	Seal worn cap.	Replace the cap.

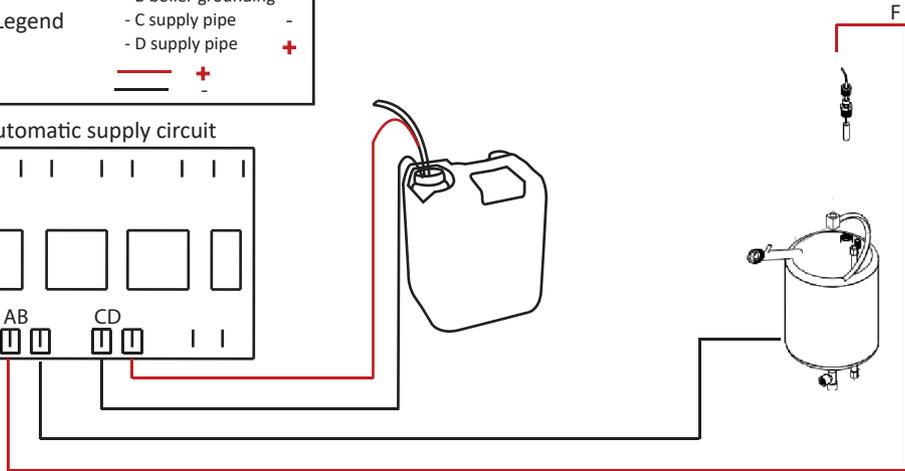
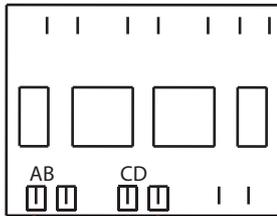


### 11. FUNCTIONING OF THE AUTOMATIC FILLING SYSTEM

PROBLEM	CAUSE	SOLUTION	CHECK
Continuous beep.	- no water - Demineralized water - dirty contacts - Broken sensor	- add water - add salt to the water - clean the contacts	Connect C to D
The supply pump	- dirty probe H - torn conductor F - the pump still does not stop	- clean the probe - connect conductor F - replace the circuit	Disconnect the conductor from the probe



Automatic supply circuit



ENGLISH



**DICHIARAZIONE C.E. DI CONFORMITÀ**  
**E.C. DECLARATION OF CONFORMITY**  
**DÉCLARATION C.E. DE CONFORMITÉ**

L'azienda:  
The company:  
La société:

**BIEFFE s.r.l.**  
**Strada Costa Fagnano,3 Loc. VILLA FASTIGGI**  
**61122 PESARO ITALY**  
**Tel. 0721281857 Fax. 0721281880**

dichiara sotto la propria responsabilità che i prodotti:  
declares under its own responsibility that the products:  
declare sous sa responsabilité que le produits:

**Generatore di vapore con aspirazione per la pulizia**  
**Steam generator with vacuum for cleaning**  
**Générateurs de vapeur avec extraction pour le nettoyage**  
- BF089E EMILIO  
- BF089EPL EMILIO PLUS  
- BF089RE EMILIO RA  
- BF089REPL EMILIO RA PLUS  
- BF089EPLCAR EMILIO PLUS CAR  
- BF089REPLCAR EMILIO RA PLUS CAR

Rispondono ai requisiti essenziali delle direttive EC:  
The products complies with the requirements of EC directives:  
Ils sont correspondant aux qualités essentielles de la réglementation Européenne:

2014/30/CE

2014/35/CE

2006/42/CE

2014/28 CE

Pesaro, 01/04/2021

Firma  
Signature  
Signature



**Luciano Farinelli**

Amministratore unico e custode del fascicolo tecnico, custodito presso:  
Sole Director and Manager of the technical file held by:  
Administrateur général et gardien du dossier technique, conservée par:

**BIEFFE s.r.l.**  
**Strada Costa di Fagnano,3 Loc. VILLA FASTIGGI**  
**61122 PESARO ITALY**



Bieffe S.r.l. - Via Costa Fagnano 3

61122 Pesaro (PU), Italy

[www.bieffeitalia.it](http://www.bieffeitalia.it)

**T +39 0721281857 | F +39 0721281880 | [info@bieffeitalia.it](mailto:info@bieffeitalia.it)**

**Centri Assistenza per l'Italia:**

**<https://www.bieffeitalia.it/vendita-e-assistenza/>**

Follow us:

